

Staatsolie Nieuws

No.2 / 2017

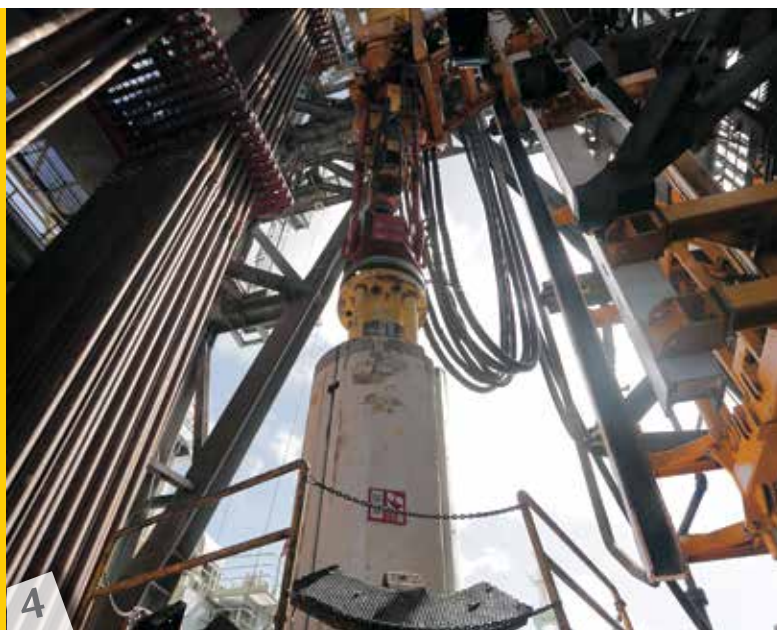
HOOP OP INLOSSING
OFFSHORE-BELOFTE

HOPE FOR REDEEMING
OFFSHORE PROMISE



STAATSOLIE

VERTROUWEN IN EIGEN KUNNEN • CONFIDENCE IN OUR OWN ABILITY



Hoop op inlossing offshore-beloofte
Een grote olievondst in het Surinaams zeegebied in de nabije toekomst, daar hopen Staatsolie en vrijwel heel het Surinaams volk op.

Hope for Redeeming Offshore Promise
A large oil strike in offshore Suriname in the near future are what Staatsolie and almost the entire nation is hoping for.



Veiligheid op en rondom pompstations topprioriteit

Niet roken, niet bellen en motor afzetten. Het is goed om te weten wat de gevaren zijn als deze regels genegeerd worden.

Safety at and Near Gas Stations Top Priority

No smoking, no phone calls and no running engines. It is good to know the dangers if these rules are neglected.

4 Hoop op inlossing offshore-beloofte
Hope for Redeeming Offshore Promise

11 Staatsolie streeft naar waardetoevoeging voor de samenleving
Staatsolie Works towards Adding Value to Society

14 Veiligheid op en rondom pompstations topprioriteit
Safety at and Near Gas Stations Top Priority

18 HSEU-manager Ricardo Soekhlal:
'Milieustudies tonen verantwoordelijkheid voor duurzame ontwikkeling olie-industrie aan'
*HSEU-manager Ricardo Soekhlal:
'Environmental Studies Show Responsibility for Sustainable Development of the Oil Industry'*

20 Sneller en slimmer werken op school met ICT
Working Faster and Smarter at School with ICT



20 Sneller en slimmer werken op school met ICT
ICT op de juiste manier inzetten op school vereist investeringen.

*Working Faster and Smarter at School with ICT
Using ICT in the right manner at school requires investments.*



25 “Het veiligheidsbewustzijn van medewerkers verhogen geeft mij een goed gevoel”
Veiligheid op een raffinaderij staat altijd bovenaan de agenda. En om deze te garanderen zijn er veiligheidsplannen opgesteld.

*‘Boosting the Workers’ Safety Awareness Gives a Good Feeling’
Safety is always high on the agenda at a refinery. And in order to guarantee a safe working environment, safety plans have been drafted.*

22 Belangeloze bloeddonaties de meest veilige en betrouwbare
“De decoraties zijn meegenomen”
*Voluntary Donations Safest and Most Reliable
‘The Decorations are a plus’*

25 “Het veiligheidsbewustzijn van medewerkers verhogen geeft mij een goed gevoel”
‘Boosting the Workers’ Safety Awareness Gives a Good Feeling’

27 Personeelsnieuws
Personnel News

STAATSOLIE

Uitgave/Publication

Staatsolie Maatschappij Suriname N.V.
Dr. Ir. H.S. Adhinstraat 21, Flora,
POB 4069 • Paramaribo, Suriname
Tel.: 597 499649 Fax: 597 491105
Website: www.staatsolie.com
E-mail: info@staatsolie.com



Redactie/Editorial Staff

• Nancy Lodik • Sherida Asinga
• Enid Bergval • Duncan Brunnings
• Kailash Bisessar • Euritha Tjan A Way
• Vernon Texel • Lucien de Freitas

Fotografie/Photography

• Harvey Lisse
• Ranu Abhelakh

Vertaling/Translation

• Iwan Olivieira

Omslagfoto/Cover photo:

Art Sabina Design & Printing NV

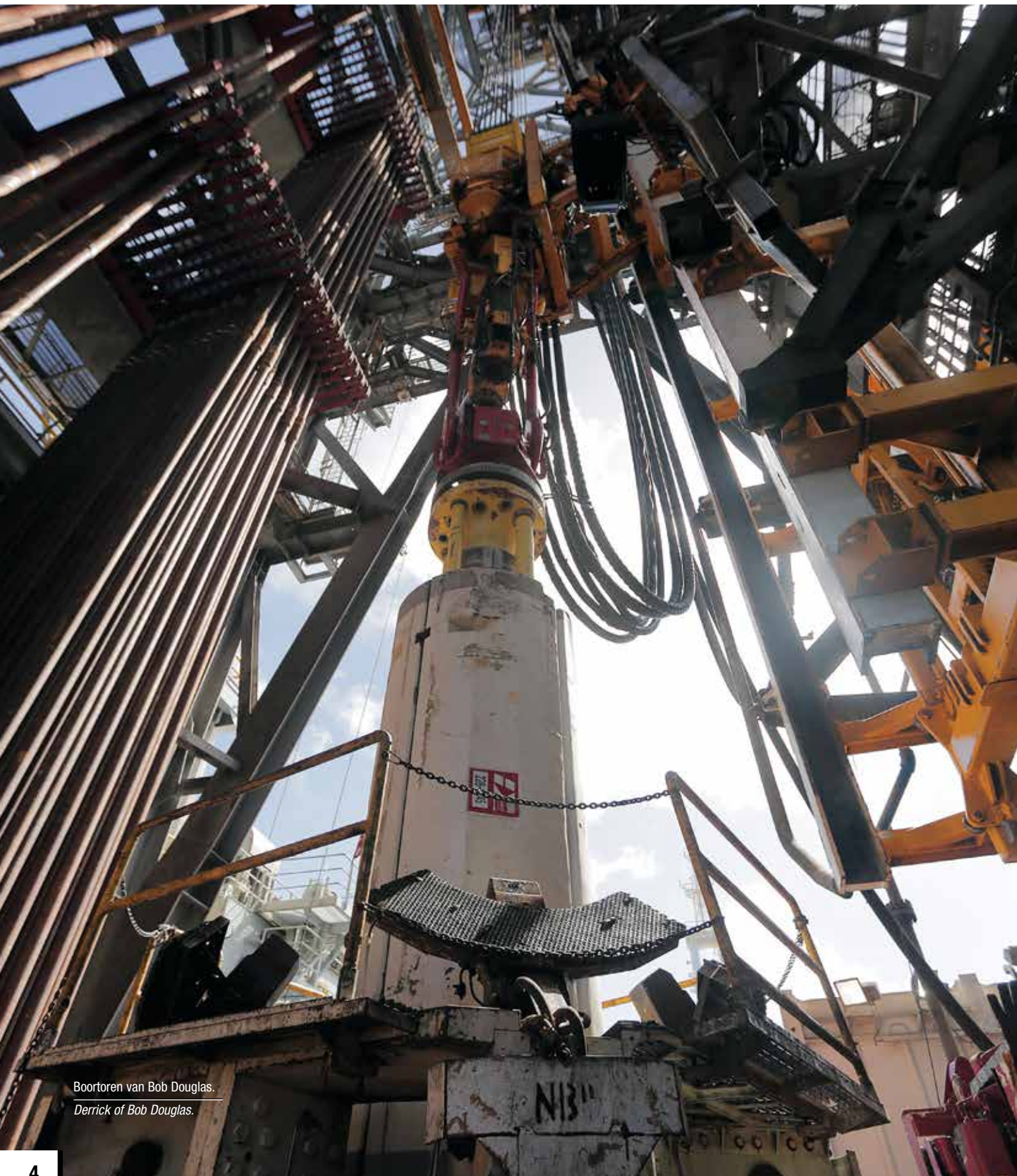
Bronvermelding verplicht bij
overname/Copyrights reserved

Vormgeving/Design

Art Sabina Design & Printing NV

Druk/Print

Multiforms NV



Boortoren van Bob Douglas.

Derrick of Bob Douglas.

HOOP OP INLOSSING OFFSHORE-BELOFTE

HOPE FOR REDEEMING OFFSHORE PROMISE

Een grote olievondst in het Surinaams zeegebied in de nabije toekomst, daar hopen Staatsolie en vrijwel heel het Surinaams volk op. Tot nu toe hebben exploratieboringen in ons zeegebied niet geleid tot de vondst van commercieel winbare olie- en/of gasreserves. Vol vertrouwen wordt weer uitgekeken naar de eerstvolgende exploratieboring.

A large oil strike in offshore Suriname in the near future is what Staatsolie and almost the entire nation are hoping for. So far exploration drilling in offshore Suriname has not yielded a find that would unlock commercially recoverable oil or gas reserves. Expectations are therefore high for the next scheduled exploration drilling.

Voor ongeveer 45 procent van het Surinaams zeegebied, verdeeld in tien blokken, heeft Staatsolie productiedelingsovereenkomsten afgesloten, met verschillende partners. En die zijn geen 'kleintjes' in de olie-wereld. Deze bedrijven hebben aangetoond olie te kunnen vinden in nieuwe gebieden. Het geloof dat het in Suriname op den duur ook gaat lukken, wordt versterkt door de recente olievondsten in buurland Guyana.

Overtuiging

Vanaf april 2008 tot en met maart 2017 zijn er acht exploratieputten geboord in het Surinaams zeegebied. Een vondst van commercieel winbare olie- en/of gasreserves is tot nu toe niet gedaan, maar de hoop dat olie zal worden gevonden is er niet minder op geworden. Managing Director Rudolf Elias heeft bij meerdere gelegenheden de overtuiging uitgesproken dat we in de komende jaren tot een succesvolle boring komen. Bij de ondertekening van de contracten voor de blokken 59 en 60 herhaalde hij die overtuiging. Rudolf kreeg daarin bijval van Erik Oswald (ExxonMobil), Timothy Chisholm (Hess) en Knut Graue (Statoil).

In Staatsolies jaarverslag over 2016 laat Rudolf optekenen dat "wanneer wij een ontdekking doen in de offshore [...] er een nieuw tijdperk aanbreekt voor Staatsolie en Suriname". Rudolf én de internationale bedrijven, die nu in ons zeegebied aan het exploreren zijn, erkennen dat de geologie geen grenzen kent. Met de Liza-vondst in Guyana – de grootste offshore olievondst ter

Staatsolie has signed production sharing contracts with several partners for approximately 45 percent of the Surinamese offshore region, divided into ten blocks. These partners are the 'minors' in the oil industry. They have proven to be able to make oil strikes in new areas. The belief that this will eventually be the case also in Suriname are amplified by the recent large oil finds in neighboring Guyana.

Conviction

From April 2008 through March 2017 eight exploration wells have been drilled in the Suriname offshore region. So far, no commercially recoverable find of oil and gas reserves has been made, but that has not lessened the hope that eventually oil will be found. Managing Director Rudolf Elias has expressed his belief that a successful find is imminent in the years ahead. He repeated his conviction at the contract signing ceremony for the Blocks 59 and 60. Erik Oswald (ExxonMobil), Timothy Chisholm (Hess), and Knut Graue (Statoil) joined Rudolf in his conviction at that occasion. In the Staatsolie 2016 Annual Report, Rudolf stated that 'when we make an offshore find [...] a new era will dawn for Staatsolie and Suriname'. Rudolf and the international companies exploring in offshore Suriname, acknowledge that geology is not restricted by borders. The Liza strike in Guyana, the largest oil find in the world in the past two years, at a mere eighty kilometers from the country's border, is good reason that hope for the Suriname offshore promise can be redeemed. That is why parties were eagerly looking forward to the next exploration well being drilled from early October. When this article was being written, Tullow Oil, accompanied by its partners Statoil and Noble Energy drilled the Araku-1 exploration well in Block 54.

Open-door Policy

As a representative of the State, Staatsolie is continuously interesting foreign companies in partnerships to explore for oil

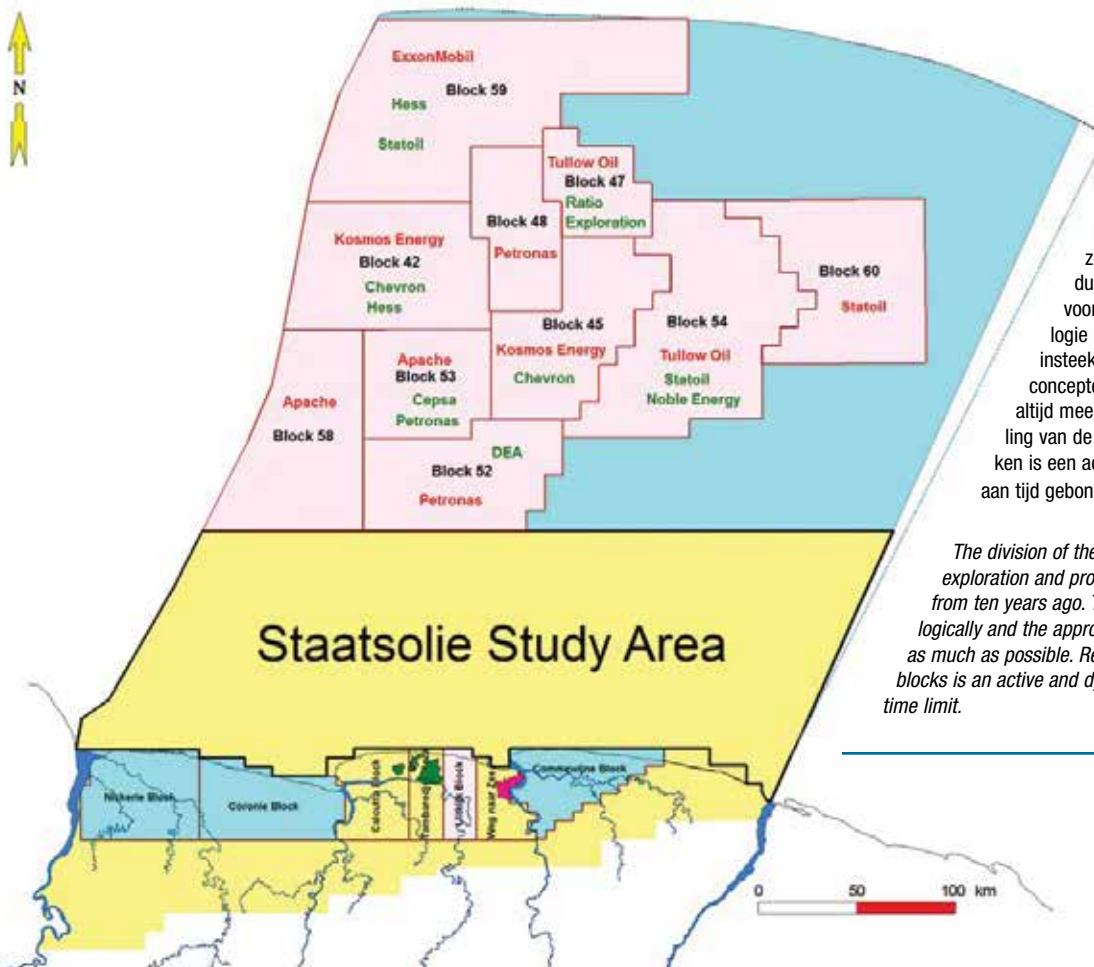
wereld in de afgelopen 2 jaar, op slechts tachtig kilometer van de grens, is er goede hoop dat de Surinaamse offshore-belofte kan worden ingelost. Vandaar dat reikhalzend wordt uitgekeken naar de eerstvolgende exploratieboring, die begin oktober startte. Toen dit artikel werd geschreven, boorde Tullow Oil samen met haar partners Statoil en Noble Energy in Blok 54 de Araku-1 exploratieput.

Open deurbeleid

In haar rol als vertegenwoordiger van de Staat is Staatsolie steeds bezig buitenlandse bedrijven te interesseren om in partnerschap naar olie te zoeken op land en in zee. Tot twee jaar geleden werden gebieden in de offshore (exploratieblokken) via aanbestedingsronden (bidding rounds) onder de aandacht van de oliewereld gebracht. Vanaf 2004 tot 2015 zijn via dit mechanisme twaalf productiedelingsovereenkomsten (production sharing contracts, PSC's) gesloten tussen Staatsolie en buitenlandse bedrijven (zie overzicht van afgesloten productiedelingscontracten vanaf 2004).

Vanaf 2015 heeft Staatsolie een andere benadering voor het aantrekken van offshore-partners: een open deurbeleid (open door policy). Deze aanpak heeft er toe geleid dat in juli 2017 twee PSC's zijn gesloten. Voor Blok 59 is een overeenkomst getekend met een consortium bestaande uit ExxonMobil, Hess Corporation en Statoil en met Statoil voor Blok 60. Op 15 september dit jaar is weer een open door policy periode gestart. Tot 30 september waren er drie offertes ontvangen. Geïnteresseerde bedrijven kunnen tot 15 september volgend 2018 een jaar een voorstel doen voor een gebied in het vrije zee-areaal (lees ook Bidding round versus open door policy). ★

on land and in sea. Up to two years ago, the offshore exploration blocks were presented to the oil world through bidding rounds. From 2004 through 2015 this mechanism has yielded twelve production sharing contracts (PSCs) between Staatsolie and foreign companies (see chart of signed production sharing contracts since 2004). Since 2015 Staatsolie has modified its approach in attracting offshore partners: an open-door policy. This approach has led to the signing of two PSCs in July 2017. For Block 59 a contract was signed with a consortium consisting of ExxonMobil, Hess Corporation and Statoil and a contract with Statoil for Block 60. On 15 September this year another open door policy period commenced. Up to 30 September, three bids were received. Interested companies have until 15 September 2018 to bid on areas in the open region. (Also read Bidding round versus open-door policy). ★



De verdeling van het Surinaams zeegebied in exploratie- en productieblokken is nu anders dan bijvoorbeeld tien jaar geleden. De geologie bepaalt de indeling, waarbij de insteek is zoveel mogelijke geologische concepten te testen. In één blok komen altijd meerdere concepten voor. De herindelings van de offshore in andere, nieuwe blokken is een actief en dynamisch proces en niet aan tijd gebonden.

The division of the Surinamese offshore area into exploration and production blocks is now different from ten years ago. The grouping is determined geologically and the approach is to test geological concepts as much as possible. Regrouping offshore in other, newer blocks is an active and dynamic process, which has no time limit.

PRODUCTIEDELINGSOVEREENKOMSTEN BLOKKEN 59 EN 60

PRODUCTION SHARING CONTRACTS FOR BLOCKS 59 AND 60

Op 13 juli 2017 heeft Staatsolie productiedelingsovereenkomsten afgesloten voor twee offshore-blokken. Voor Blok 59 met een consortium van de oliemaatschappijen ExxonMobil, Hess Corporation en Statoil. En voor Blok 60 met Statoil. Namens Staatsolie ondertekende Managing Director Rudolf Elias beide overeenkomsten. Voor het consortium tekenden Erik Oswald (ExxonMobil), Timothy Chisholm (Hess) en Martijn Smit (Statoil). De overeenkomst voor Blok 60 werd door Martijn Smit namens Statoil getekend.

Blok 59 is ongeveer 11.500 km² groot en ligt zo'n 400 kilometer uit de kust, in waterdieptes van meer dan 1900 meter (ultradiepe wateren). Blok 60, met een oppervlak van 6.200 km², ligt ongeveer 250 kilometer uit de kust, in waterdieptes tussen 800 en 1900 meter. Het Amerikaanse ExxonMobil is het grootste beursgenoteerde olie- en gasbedrijf in de wereld met activiteiten in verschillende delen van de wereld. ExxonMobil heeft samen met haar partners Hess en CNOOC de recente, grote olievondsten in Guyana gedaan. Hess Corporation is een groot, onafhankelijk energiebedrijf actief in verschillende landen. Hess heeft samen met haar partners in Guyana de grote olievondst Liza-1 gedaan. In Suriname heeft Hess al een belang van 33,3 procent in Blok 42. Statoil is het staatsoliebedrijf van Noorwegen dat is uitgegroeid tot een multinational actief in exploratie, productie, raffinage en verschepping van olie en gas. Statoil heeft al sedert januari 2014 een belang van 50 procent in Blok 54.

On 13 July 2017, Staatsolie signed production sharing contracts for two offshore blocks. The contract for Block 59 was signed with a consortium of oil companies including ExxonMobil, Hess Corporation and Statoil. The contract for Block 60 was signed with Statoil. Managing Director Rudolf Elias signed both contracts on behalf of Staatsolie, while Erik Oswald (ExxonMobil), Timothy Chisholm (Hess) en Martijn Smit (Statoil) signed for their respective companies in the consortium. Martijn Smith signed the contract for Block 60 on behalf of Statoil. Block 59 measures 11,500 sq. kilometers and is located approximately 400 kilometers off the coast in depths of over 1,900 meters (ultra-deep water). Block 60, with a surface of 6,200 sq. kilometers, is located at approximately 250 kilometers off the coast with water depths varying between 800 and 1,900 meters. The American ExxonMobil is the world largest publicly listed oil and gas company with operations in several parts of the world. ExxonMobil and its partners Hess and CNOOC made the recent large oil strikes in Guyana. Hess Corporation is a large, independent energy company, with operations in several countries. Together with its partners it made the large Liza-1 oil strike Guyana. In Suriname Hess has a 33.3 percent stake in Block 42. Statoil, Norway's national oil company, has grown into a multinational active in exploration, production, refining and transporting of oil and gas. Since 2014 Statoil has a 50 percent stake of Block 54.

BIDDING ROUND VERSUS OPEN DOOR POLICY

BIDDING ROUND VERSUS OPEN DOOR POLICY

Staatsolie heeft tussen 2004 en 2016 partners voor offshore binnengehaald via een bidding round. Sedert vorig jaar wordt een andere benadering toegepast: de open door policy. Beide methoden zijn er op gericht om partners aan te trekken voor het zoeken en eventueel produceren van olie en gas in het Surinaams zeegebied. Deze werkwijzen verschillen van elkaar. Bij een bidding round zijn de beschikbare blokken en bepaalde minimale voorwaarden waaraan het bod moet voldoen van tevoren door Staatsolie vastgesteld. De voorwaarden zijn onder andere het geformuleerd zijn van een minimumwerkprogramma, de directe participatie door Staatsolie en opname van een schema van afstoten van delen van het blok. Aan het eind van de bidding round wordt het beste bod gekozen en starten de onderhandelingen tussen Staatsolie en het geïnteresseerde buitenlandse oliebedrijf om te komen tot een productiedelingsovereenkomst. Bij de open door policy definiëren bedrijven zelf een blok in het vrije zee areaal waarin zij geïnteresseerd zijn. Aan Staatsolie geven zij de reden van hun belangstelling voor het blok aan en stellen zij een minimumwerkprogramma voor. Het gebied waarvoor een bod is ontvangen, wordt gedurende negentig dagen op de Staatsolie-website gepubliceerd. Indien voor hetzelfde gebied een hoger bod wordt ontvangen van een andere partij, wordt aan de eerste bieder gevraagd het bod te evenaren. Aan het eind van de negentig dagen starten de contractonderhandelingen met de hoogste bieder. Na de daling van de olieprijs bezuinigden bedrijven als eerste op exploratie. Wereldwijd kwamen veel exploratieprojecten stil te liggen en de interesse voor nieuwe gebieden nam sterk af. Zo werden de bidding rounds van Mexico en Brazilië geen succes. Staatsolie beseftte dat een bidding round in een wereld van lage olieprijs weinig kans op succes zou hebben en is gegaan voor de open door policy. Geïnteresseerde bedrijven kunnen op elk moment tussen 15 september 2017 en 15 september 2018 een bod doen voor een blok in het open areaal. Vanwege het succes in Guyana kan Suriname rekenen op veel belangstelling. De open door policy van vorig jaar is succesvol gebleken, dus is er genoeg reden voor een herhaling.

Between 2004 and 2016 Staatsolie has attracted partners for offshore through a bidding round. Since last year, another approach is being applied: the open-door policy. Both methods are aimed at attracting partners for exploration and possibly oil and gas production in the Suriname offshore region. The procedures differ, though. At a bidding round the available blocks as well as certain minimal conditions the bid must meet, are preconditioned by Staatsolie. The conditions include, among others, drafting a minimum work program, direct participation of Staatsolie and inclusion of a relinquishing scheme for parts of the block. At the end of the bidding round the best bid is chosen after which Staatsolie and the interested international oil company start negotiations to establish a production sharing contract. With the open-door policy, companies determine the block in the open area which they are interested in. They then announce to Staatsolie the reason for their interest in the block and propose a minimum work program. The area for which Staatsolie has received a bid is posted for the duration of ninety days on the Staatsolie website. If another party makes a higher bid on the same area, the first bidder is requested to match the bid. At the end of the ninety-day period negotiations for a contract start with the highest bidder. After oil prices plummeted, companies economized immediately on exploration. Around the globe exploration projects came to a halt and interest in new areas dropped sharply. The Mexican and Brazilian bidding rounds consequently were unsuccessful. Staatsolie understood that a bidding round in a world with low oil prices would stand little chance, so the company opted for the open-door policy. Interested companies may enter a bid at any time between 15 September 2017 and 15 September 2018 on a block in the open region. Given the successes in Guyana, Suriname may count on much interest. Last year's open-door policy has proven to be successful, so there is reason to repeat it.

INZICHT IN EEN PRODUCTIEDELINGSOVEREENKOMST

UNDERSTANDING A PRODUCTION SHARING CONTRACT

De Petroleumwet van 1991 schrijft voor dat derden (andere bedrijven dan Staatsolie) “petroleumactiviteiten in Suriname kunnen ontwikkelen door een petroleumovereenkomst te sluiten met de staatsonderneming Staatsolie”. Het Decreet Mijnbouw van 1986 bepaalt namelijk dat Staatsolie de mijnbouwrechten bezit voor het onderzoeken, ontwikkelen en exploiteren van koolwaterstoffen (olie en gas). Een productiedelingsovereenkomst komt tot stand na onderhandelingen tussen Staatsolie en een geïnteresseerde partij. Die belangstelling wordt getoond na een aanbestedingsronde (bidding round) of via directe onderhandelingen (open door policy). Staatsolie gebruikt een model-productiedelingsovereenkomst.

In de overeenkomst maken partijen afspraken over onder meer:

- de uit te voeren exploratiewerkzaamheden;
- hoe de kosten worden terugbetaald met olie;
- hoe de olie die overblijft nadat de kosten zijn terugbetaald, wordt verdeeld tussen de contractpartij en Suriname;
- hoe de prijs van de olie wordt bepaald;
- de boekhouding en controle op de uitgaven en ontvangsten;
- inspectie, veiligheid en het milieu;
- voorzieningen voor werkgelegenheid voor lokaal kader, trainingen en sociale programma's;

de wijze waarop de ontmanteling van faciliteiten aan het einde van de petroleumactiviteiten zal plaatsvinden.

In een productiedelingsovereenkomst stelt Staatsolie een derde (contractor) in de gelegenheid om voor eigen rekening en risico exploratie-activiteiten uit te voeren in een bepaald deel van haar concessie. Als er commerciële olie- en/of gasvondsten worden gedaan en deze tot productie worden gebracht, ontvangt de contractor haar investeringen terug. Die terugbetaling gebeurt uit een deel van de gewonnen olie en/of gas en wordt cost oil genoemd. Als beloning voor het risico ontvangt de contractor een deel van de olie die overblijft na aftrek van de cost oil (winstolie of profit oil). Zodra via cost oil alle investeringen zijn terugbetaald aan de contractor is Staatsolie juridisch eigenaar van de productiefaciliteiten. Toch blijft tot aan het eind van de contractperiode de contractor beheers- en beschikkingsdaden uitoefenen over de faciliteiten.

Een productiedelingsovereenkomst geldt voor dertig jaar. De contractduur is opgedeeld in een exploratie-, ontwikkelings- en productieperiode. Voor de exploratieperiode wordt er een minimumwerkprogramma overeengekomen, waarbij onder andere geologisch onderzoek, seismische dataverwerking en exploratieboringen zullen worden verricht. Staatsolie heeft de optie om vanaf de ontwikkelingsfase, dus als er voldoende olie- en/of gasvoorraden zijn aangetoond, deel te nemen aan de activiteiten. Als er geen commercieel winbare vondsten zijn gedaan, wordt de contractor niet vergoed en heeft Staatsolie geen verdere verplichtingen naar die partij toe. Volgens het contract moeten de offshore-partners tijdens exploratieperiode na een bepaalde tijd een deel van het blok afstoten. Deze

Van links naar rechts:
Erik Oswald (ExxonMobil)
en Timothy Chisholm
(Hess) ondertekenen het
contract voor Blok 59 en
Marny Daal (Staatsolie)
kijkt mee.

*From left to right: Erik
Oswald (ExxonMobil) and
Timothy Chisholm (Hess)
sign the contract for
Block 59 and Marny Daal
(Staatsolie) looks on.*



bepaling zorgt er voor dat contractors niet onnodig een deel van het contractgebied vasthouden. De blokken zijn groot, waardoor er genoeg ruimte is voor exploratie. De periode waarna een deel moet worden afgestaan verschilt per contract. Het afgestane deel is dan weer onderdeel van het open areaal, waarop andere partijen een bod mogen uitbrengen. Ter illustratie: Blok 30 was in 2004 aan Repsol YPF toegewezen en het gebied is na haar vertrek opgedeeld in de blokken 52, 53 en 58.

The 1991 Petroleum Act states that third parties (companies other than Staatsolie) may 'develop petroleum operations in Suriname by signing a petroleum contract with the government enterprise Staatsolie'. The 1986 Mining Decree states that Staatsolie has the exclusive mining rights for exploration, development and exploitation of hydrocarbons (oil and gas).

After negotiations, a production sharing contract is drafted between Staatsolie and an interested party. That interest is shown after a bidding round or through direct negotiations (open-door policy). Staatsolie uses a standard production sharing contract in which parties agree on the following conditions:

- *the scheduled exploration operations;*
- *how the costs can be reimbursed with oil;*
- *how the remaining oil, after the costs have been reimbursed, will be shared between the contract party and Suriname;*
- *how the price of the oil will be determined;*
- *the accounting and audits on expenditures and revenues;*
- *inspection, safety and, the environment;*
- *provisions for employment of local staff, training courses, and social programs;*

the manner in which facilities will be dismantled after the petroleum operations have ended.

With a production sharing contract Staatsolie authorizes a third party (contractor) to carry out exploration operations on its own account and at its own risk in part of the Staatsolie concession. If a commercial oil or gas find is made and put into production, the contractor will be reimbursed for its investments. Reimbursement is made with part of the produced oil or gas, the cost oil. The contractor receives part of the remaining oil, the so-called profit oil, after the cost oil has been deducted.

After the contractor has been reimbursed for all investments through cost oil, Staatsolie becomes the legal owner of the production facilities. The contractor, however, continues to manage and make decisions on the facilities until the end of the contract period.

A production sharing contract is valid for 30 years. The contract duration is divided in an exploration, development and production period. Parties agree on a minimum work program for the exploration period, which includes geological survey, seismic data acquisition and exploration drilling. Staatsolie may opt to participate in the operation from the development stage on, if enough oil and gas reserves have been found. If no commercially recoverable find is made, the contractor will not be reimbursed and Staatsolie will be released from further obligations towards that party.

The contract states that offshore partners have to relinquish part of the block during the exploration period. This clause sees to it that contractors do not continue to hold on needlessly to part of the contract area. The blocks are large, so there is ample room for exploration. The relinquish period differs per contract. The relinquished area becomes a free area on which other parties may enter bids. For example: Block 30 was assigned to Repsol YPF in 2004. After the company left, the area was reassigned as Blocks 52, 53 and 58.

OFFSHORE-EXPLORATIEPUTTEN SEDERT 2008

OFFSHORE-EXPLORATION WELLS SINCE 2008

Put / Well	Startdatum / Spud date	Operator
West Tapir-1	16 Apr 2008	Repsol YPF
Caracara-1	8 Nov 2010	Murphy Suriname Oil Company
Aracari-1	13 Mar 2011	Murphy Suriname Oil Company
Aitkanti-1ST2	14 Apr 2011	Teikoku Oil Suriname
Popokai-1	4 Feb 2015	Apache Suriname Corporation
Spari-1ST1	14 May 2015	Teikoku Oil Suriname
Roselle-1X	9 May 2016	PETRONAS Suriname
Kolibrie-1	3 Mar 2017	Apache Suriname Corporation
Araku-1	1 Oct 2017	Tullow Oil Suriname

VEERTIEN PRODUCTIEDELINGSCONTRACTEN

FOURTEEN PRODUCTION SHARING CONTRACTS

Tussen 1981 en 1984 zocht Gulf Oil (in 1985 opgegaan in Standard Oil of California en later Chevron) naar olie in de Surinaamse zee. In die periode boorde het Amerikaans bedrijf negen exploratieputten dichtbij de kust. Gulf vond geen commerciële winbare olie en verliet het gebied. Staatsolie beschikte over de geologische informatie van de Gulf-activiteiten en probeerde daarmee andere bedrijven te interesseren voor exploratie van het Surinaams zeegebied. Tussen 1985 en 2000 zijn er verschillende productiedelingscontracten gesloten, onder andere met Energy World Trade Group Consortium, Pecten en Suriname Deep Water Consortium. Ook deze partners deden geen commerciële vondsten en verlieten Suriname. Pas in 2004 werd weer een productiedelingscontract gesloten. In totaal zijn vanaf toen veertien gesloten met buiten-

landse bedrijven. Hieronder het overzicht van de ondertekende productiedelingscontracten.

Between 1981 and 1984 Gulf Oil (which merged into Standard Oil of California and later Chevron) explored for oil in offshore Suriname. In that period, the American company drilled nine exploration wells near the coast. Gulf made no recoverable find and left the area. Staatsolie retained the geological data acquired through the Gulf operations and tried to interest other companies to explore for oil in offshore Suriname based on that data. Between 1985 and 2000 several production sharing contracts were signed, including those with the Energy World Trade Group Consortium, Pecten and Suriname Deep Water Consortium. These partners also failed to make a commercially recoverable find and they left the country. It was not until 2004 that another production sharing contract was signed. Since then, a total of fourteen PSCs have been signed with foreign companies. The following chart gives a view of the signed PSCs.

Operator	Blok Block	Oppervlak Surface (km ²)	Ingangsdatum Effective date	Huidige fase Current Phase	Einddatum fase Phase end date
Repsol YPF	30	18600	24 Apr 2004	Teruggegeven <i>Relinquished</i>	4 Jan 2011
Teikoku Oil Suriname	31	5549	25 Nov 2004	Teruggegeven <i>Relinquished</i>	3 Aug 2016
Occidental/Noble	32	17395	6 Jul 2007	Teruggegeven <i>Relinquished</i>	15 Feb 2009
Murphy Suriname Oil Company	37	8758	6 Jul 2007	Teruggegeven <i>Relinquished</i>	6 Jul 2012
Kosmos Energy Suriname	42	6160	13 Dec 2011	Exploratie fase 1 <i>Phase 1 exploration</i>	13 Sep 2018
Kosmos Energy Suriname	45	5130	13 Dec 2011	Exploratie fase 1 <i>Phase 1 exploration</i>	13 Sep 2018
Tullow Suriname	47	2366	30 Sep 2010	Exploratie fase 1 <i>Phase 1 exploration</i>	30 Sep 2019
PETRONAS Suriname	48	3216	18 Jan 2012	Exploratie fase 1 <i>Phase 1 exploration</i>	18 Jan 2018
PETRONAS Suriname	52	4746	26 Apr 2013	Exploratie fase 1 <i>Phase 1 exploration</i>	17 Sep 2019
Apache Suriname Corporation	53	3478	1 Apr 2013	Exploratie fase 1 <i>Phase 1 exploration</i>	30 Jun 2020
Tullow Suriname	54	8480	14 Feb 2014	Exploratie fase 1 <i>Phase 1 exploration</i>	14 Feb 2018
Apache Suriname Corporation	58	5830	1 Jul 2015	Exploratie fase 1 <i>Phase 1 exploration</i>	1 Jul 2018
ExxonMobile	59	11500	*Nog te bepalen <i>*To be decided</i>	Exploratie fase 1 <i>Phase 1 exploration</i>	Nog te bepalen <i>To be decided</i>
Statoil	60	6200	*Nog te bepalen <i>*To be decided</i>	Exploratie fase 1 <i>Phase 1 exploration</i>	Nog te bepalen <i>To be decided</i>

* De contracten zijn ondertekend op 13 juli 2017, maar er moeten nog enkele formaliteiten worden afgerond voordat die in werking treden.

* *The contracts were signed on 13 July 2017, although a few formalities must still be taken care of before the contracts become effective.*



Staatsolie en Staatsolie Foundation bieden vroeggeboren kinderen meer kans van leven aan door het financieren van de renovatie en expansie van de Neonatale Intensive Care Unit (NICU) van het Academisch Ziekenhuis Paramaribo (AZP) in februari 2016

Staatsolie and Staatsolie Foundation offers preterm children a better chance of life through by financing the renovation and expansion of the Neonatal Intensive Care Unit (NICU) of the Academic Hospital Paramaribo (AZP) in Februari 2016.

STAATSOLIE STREEFT NAAR WAARDETOEVOEGING VOOR DE SAMENLEVING

STAATSOLIE WORKS TOWARDS ADDING VALUE TO SOCIETY

Staatsolie beseft dat ze niet losstaat van de gemeenschap en die moet helpen om zich duurzaam verder te ontwikkelen. Met regelmaat wordt er met name op onze facebookpagina stevige kritiek geleverd op wat het bedrijf zou hebben nagelaten om terug te geven aan de samenleving.

Staatsolie is aware that it is part of society and that it must contribute to sustainable development. The company is frequently criticized on its Facebook page for what it supposedly has failed to give back to community.

Veel van die kritiek is echter niet gegrond. Tussen 2011 en 2016 heeft het bedrijf namelijk ruim US\$ 12 miljoen teruggegeven aan de gemeenschap. Daarvan is US\$ 7 miljoen besteed aan duurzame projecten waarvan de aanvragen bij de Stichting Staatsolie Foundation for Community Development waren ingediend. In totaal ging het in die periode om gemiddeld US\$ 2 miljoen aan sociale investeringen per jaar. In het nieuwe Corporate Social Investment (CSI) beleid stelt Staatsolie vanaf 2018 jaarlijks steeds 1 procent van haar nettowinst - tot een maximum van US\$ 1 miljoen - beschikbaar voor duurzame gemeenschapsprojecten en donaties die nu minder is, door de sterk gedaalde olieprijs op de wereldmarkt. Die schommelen nu rond US\$ 45 per vat. Tussen 2011 en 2016 lagen ze ver boven US\$ 100 per vat.

Ondanks de uitdagende economische perspectieven acht Staatsolie het toch belangrijk duurzame projecten uit de gemeenschap te blijven financieren. "Immers, duurzaam ondernemen gaat verder dan alleen de negatieve gevolgen van je activiteiten op mensen in de omgeving

Much of the criticism is unfounded. Between 2011 and 2016 the company gave back over US\$ 12 million to society, US\$ 7 million of which was spent on sustainable projects through the Staatsolie Foundation for Community Development. In that period Staatsolie contributed an average of US\$ 2 million a year to social investments. In its new Corporate Social Investment (CSI) policy Staatsolie commits annually making available one percent of its net profit - to be maximum of US\$ 1 million - for sustainable community projects and donation, an amount which has become far less due to the sharply dropped. Those prices now hover around US\$ 45 per barrel. Between 2011 and 2016 the prices exceeded US\$ 100 a barrel.

Despite challenging economic perspectives Staatsolie still considers it important to continue financing sustainable community projects. 'After all, sustainable entrepreneurship is much more than trying to prevent or eliminate the negative consequences of your operations on locals and environment. Sustainable entrepreneurship goes beyond the idea of do-no-harm. A sustain-



De start van de rehabilitatie en/of vervanging van acht duikerstrengen in de Gangaram Pandayweg in oktober 2017. Het doel hiervan is verbetering van de afwatering van omliggende agrarische gebieden en productievelden en conditie van deze weg. Het hoofdkantoor van de productie-operaties staat aan de Gangaram Pandayweg.

The start of the rehabilitation and/or replacement of eight divers in the Gangaram Pandayweg in October 2016. The aim is to improve the drainage of surrounding agricultural areas and production fields and condition of this road. Staatsolie's main office for production operations are located at the Gangaram Pandayweg.

en op de natuur zoveel als mogelijk in te perken of te elimineren. Duurzaam ondernemen houdt meer in dan het idee 'do-no-harm'. Een duurzame ondernemer bekommert zich natuurlijk om het welzijn van zijn medewerkers, klanten, toeleveranciers en aandeelhouders. Maar daarnaast wil hij ook waarde toevoegen aan de samenleving waarvan hij deel uitmaakt, bijdragen aan haar ontwikkeling. Omdat hij zich als medeburger verantwoordelijk voelt", zegt Duncan Brunings Corporate Communication Manager.

Tot vorig jaar werd het grootste deel van de donatiefondsen besteed aan activiteiten in Paramaribo en omstreken. Met het nieuwe beleid wil het bedrijf zich echter nadrukkelijker concentreren op gemeenschappen die de meeste gevolgen ondervinden van zijn activiteiten. Het uitgangspunt daarbij is dat het om duurzame initiatieven moet gaan en blijvend positieve effecten moet hebben op de (plaatselijke) samenleving. Daarom wordt zestig procent van het budget bestemd voor duurzame initiatieven en ondersteuning in de gebieden waar Staatsolie opereert. Het resterende deel is bestemd voor duurzame initiatieven in de rest van het land, die via de Staatsolie Foundation lopen, en voor het inwilligen van traditionele donatieaanvragen.

Basishouding

Succesvolle bedrijven van de toekomst zijn ondernemingen die duurzaamheid tot onderdeel maken van hun dagelijkse operatie, beweert Tom Owens, Chief Executive Officer van Caterpillar. Deze bewering wordt door veel

able entrepreneur is of course concerned about the well-being of its employees, customers, suppliers and shareholders. In addition, he wants to add value to the community which he is part of, to contribute to its development. Because he feels responsible as a fellow citizen', says Duncan Brunings Corporate Communication Manager.

Until last year, the majority of the donation funds were spent on projects in Paramaribo and its vicinity. With the new policy the company wants to focus more on the communities that bear the brunt of its operations. The basic principle is that, any activity initiated should be sustainable in nature and have lasting positive effects on the (local) community. To this end sixty percent of the budget is allocated to sustainable initiatives and support for areas where Staatsolie is operational. The remainder of the funds is reserved for sustainable initiatives in the rest of the country (which have to be applied for through the Staatsolie Foundation) and for traditional donations.

Basic Attitude

Successful companies are businesses that make sustainability part of their daily operations, Tom Owens, Chief Executive Officer of Caterpillar claims. Many companies internationally

bedrijven, internationaal gedeeld. Staatsolie heeft recentelijk daarom meer structuur gebracht in haar streven duurzaam te ondernemen, door het opstellen van een CSI-beleid dat onderdeel vormt van de Corporate Social Responsibility (CSR) naar de gemeenschap toe. Duncan hierover: "CSR is een basishouding die nu een sleutelcomponent is van onze bedrijfsstrategie. Wij geloven dat investeren in duurzame sociale ontwikkeling noodzaak is en kiezen ervoor de focus te leggen op capaciteitsversterking, ontwikkeling en groei van de gemeenschappen waarbinnen wij opereren." Bovendien is het een goed kader voor het verder uitbouwen van onze bedrijfsreputatie, want onze sociale investeringen zullen nadrukkelijk aansluiten op de behoeften van lokale gemeenschappen. Van de bewoners van Saramacca is de behoefte aan projecten voor een deel bekend. In 2016 is een reputatie- en behoeftenonderzoek uitgevoerd in de Gangaram Pandayweg. Goed drinkwater, elektriciteit en infrastructuur zijn de belangrijkste zaken die de mensen gerealiseerd willen zien. "We zullen verder gaan met het vaststellen van de wensen en behoeften in Saramacca, maar ook van de bewoners van Tout-Lui-Faut, waar onze raffinerij en warmtekrachtcentrale staan. Er zullen ontmoetingen met hun plaatsvinden. Hiervoor zal een gespecialiseerd bureau worden ingezet op Saramacca."

CSI en SDG's

Net als vroeger zal Staatsolie ook onder het nieuwe beleid initiatieven ondersteunen gericht op gezondheid, sport, educatie, hulp aan sociaal-zwakkeren, kunst, cultuur, capaciteitsversterking en milieu. Daar is geen verandering in gekomen. Deze uitgangspunten en het gestructureerde CSI-beleid sluiten naadloos aan op de Social Development Goals (SDG's) van de Verenigde Naties (VN) voor het creëren van een duurzame wereld met gelijke kansen voor een ieder. De Duurzame Ontwikkelingsdoelstellingen zijn bedoeld als richtlijn voor overheden, bedrijven, universiteiten en andere wetenschappelijke instellingen, verenigingen en organisaties en burgers, waar ook ter wereld. Het uitgangspunt van de VN is namelijk om vanuit het lokale beleid en de lokale praktijk naar oplossingen te zoeken voor problemen in de wereld. Van klimaatverandering tot samen met burgers zorgen voor voldoende voedsel wereldwijd. Bedrijven vormen daarin een belangrijke partner voor de volkerenorganisatie, omdat zij en overheden alleen geen invulling zullen kunnen geven aan het behalen van de SDG's in 2030. De sleutel is de juiste balans te vinden in bijdragen aan duurzame ontwikkeling zonder de doelen van bedrijven te niet te doen. William Clay Ford Jr., algemeen directeur van autofabrikant Ford, had daar al een voorziene blik op: "Creating a strong business and building a better world are not conflicting goals – they are both essential ingredients for long-term success." ★

share this view. Staatsolie has therefore recently put more structure to its intention to operate in a sustainable way, by drafting a CSI policy which is part of our Corporate Social Responsibility (CSR).

Staatsolies Corporate Social Investment Policy Statement

"Staatsolie wenst zich als een verantwoordelijke en bijdragende 'medeburger' te gedragen. Wij beschouwen deze basishouding als een sleutelcomponent van onze bedrijfsstrategie. Investeren in duurzame (sociale) ontwikkeling is in onze visie noodzaak en we kiezen ervoor de focus te leggen op capaciteitsversterking, ontwikkeling en groei van de gemeenschappen waarbinnen wij opereren. Corporate Social Investment (CSI) is een essentiële uiting van Staatsolie's verbondenheid aan duurzame ontwikkeling. Het is een belangrijk instrument voor het behoud van onze reputatie een bedrijf te zijn dat zich maatschappelijk verantwoord gedraagt en een gewaardeerde partner is. Om invulling te geven aan deze verbondenheid zal Staatsolie jaarlijks geld beschikbaar stellen voor het uitvoeren van activiteiten in dit kader, met name in de vorm van Community Development en Community Assistance en daarnaast donaties."

Staatsolie's Corporate Social Investment Policy Statement

'Staatsolie wishes to behave as a responsible and contributing 'fellow citizen'. We consider this basic attitude key to our corporate strategy. In our vision, investing in sustainable (social) development is a necessity and we choose to put the focus on capacity building, development and growth of the communities in which we operate. Corporate Social Investment (CSI) is an essential expression of the Staatsolie dedication to sustainable development. It is an important tool for keeping the reputation of being a company that behaves socially responsible and is a valued partner. In order to realize this dedication, Staatsolie will annually allocate funds to carry out activities in this respect, namely in the form of Community Development and Community Assistance and in addition donations.'

Duncan: 'CSR is a basic attitude which has now become a key component of our corporate strategy. We believe that investing in sustainable social development is a necessity and we choose to focus on capacity building, development and growth of the communities where we are operating.' On top of that it is an excellent framework for the expansion of our corporate reputation, because our social investments explicitly be connected to the demands of local communities. The needs of the Saramacca locals is partly known. In 2016, Staatsolie conducted a reputation and needs survey in the Gangaram Pandayweg. Drinking water, electricity, and infrastructure are the most important projects the community would like to see realized. 'We'll continue to learn of the needs in Saramacca as well of the people living in Tout Lui Faut, where we have our refinery and power station. There will be meetings with the locals. A specialized bureau will be in charge of this in Saramacca.'

CSI and SDG's

With its new policy Staatsolie will continue to support initiatives aimed at health, sports, education, aid to the economically deprived, art, culture, capacity building and the environment. That has not changed. These principles and the CSI policy link perfectly to the United Nations' Social Development Goals (SDGs) for creating a sustainable world with equal chances for all. The Sustainable Development Goals are meant as a guideline for governments, companies, universities and other scientific institutions, associations and organizations, and for citizens anywhere in the world. The UN's principle is to find solutions to problems in the world, from climate change to, jointly with citizens, securing enough food worldwide, based on local policy and local tradition. The Un consider companies to be important partner, because the organization and the governments alone are not up to the task of realizing the SDGs by 2030. The key is to find the right balance and to contribute to sustainable development without harming the companies' goals.

William Clay Ford Jr. chief executive officer of car manufacturer Ford, was showed foresight when he stated: 'Creating a strong business and building a better world are not conflicting goals – they are both essential ingredients for long-term success.' ★



VEILIGHEID OP EN RONDOM POMPSTATIONS TOPPRIORITEIT

SAFETY AT AND NEAR GAS STATIONS TOP PRIORITY

Wie weleens een pompstation bezoekt, moet ze gezien hebben. Pictogrammen in het rood die aangeven wat je niet mag of juist wel moet doen tijdens het tanken. Niet roken, niet bellen en motor afzetten. Het is goed om te weten wat de gevaren zijn als deze regels genegeerd worden.

Everyone visiting a gas station must have seen them. Pictograms in red that indicate what may not or should be done when refueling. No smoking, no phone calls and no running engines. It is good to know the dangers that one from ignoring these rules.

Zonder moeite kun je hem ruiken: de brandstofdamp bij een pompstation. De lucht komt vrij doordat het tankpistool continu uit de benzinepomp wordt gehaald en in de benzinetank van motorvoertuigen en motorrijtuigen wordt gestopt om bij te tanken. De geur kan ook afkomstig zijn van de ontluuchtingsleiding van een ondergrondse tank op een station. Deze leiding steekt boven de grond uit.

De kernactiviteit van GOw2 - dochtermaatschappij van Staatsolie - is het verkopen van de brandstoffen diesel en gasoline. Daarnaast verkoopt het bedrijf ook onderhoudsproducten en accessoires voor motorvoertuigen en motorrijtuigen. Er worden bovendien diverse petroleumproducten in de shops van de stations verkocht die licht ontvlambaar zijn. Daarom geniet veiligheid op en rondom een pompstation de hoogste prioriteit.

“Bij elk station hangt er brandstofdamp en er is ook voldoende zuurstof aanwezig”, vertelt Ernst Wolfram GOw2 Marketing Manager. “In een bepaalde verhouding van deze beide stoffen kan er bij elke spontane ontsteking een explosie ontstaan. Omdat wij dit weten en ook omdat het conform de vergoedingsvoorwaarden van de overheid is, is het onze taak om de klanten over het gevaar hiervan in te lichten. En dat doen we door de pictogrammen.”

Verboden bij de pomp

In handleidingen van mobiele telefoons wordt vaak vermeld dat deze op locaties waar mogelijk explosiegevaar dreigt, uitgeschakeld of niet gebruikt moeten worden. De waarschuwende pictogram betreffende de mobiele telefoon is dus niet een regel die door pompstations is vastgesteld. De rode draad is het voorkomen van explosiegevaar.

Een mobiele telefoon heeft verschillende onderdelen die elektriciteit gebruiken. In de omgeving van het tankpistool hangt er altijd brandstofdamp. Die damp kan via openingen de mobiele telefoon binnendringen en door het elektronische contact kan er een vonkje ontstaan. “Dus bij elke handeling die met de telefoon gepleegd wordt, is er een vonk die je niet met het blote oog kan zien, maar die wel enorm gevaarlijk is. Aan de damp die er hangt en de aanwezige zuurstof kunnen wij niets doen, maar we kunnen wel de ontsteking voorkomen door onze mobiele telefoons niet te gebruiken of die uit te schakelen tijdens het tanken”, stelt Ernst. Dit geldt niet alleen voor mobiele telefoons maar ook voor het gebruik van andere elektronica zoals een tablet.

Een ander verbod is het aan laten staan van de motor tijdens het tanken. Het motorvoertuig of motorrijtuig moet tijdens het tanken afgezet worden. Zodra de vulopening van de auto- of bromfietstank opengaat, komt er brandstofdamp uit. De damp is zwaarder dan zuurstof. Hij stijgt niet naar boven, maar daalt naar beneden en verspreidt zich. “De concentratie van deze damp is het hoogst rondom de auto of bromfiets. Als de motor aanstaat, kunnen de draaiende onderdelen een vonk veroorzaken.”

Niet roken is het derde verbod. Vuur gebruiken bij een pompstation is vragen om problemen. Alles wat een vonk veroorzaakt – een sigaret, lucifer of aansteker – is verboden. “Zodra het tankpistool wordt ingedrukt en de brandstof in de tank van de auto of bromfiets loopt, komt er nog meer damp vrij. Er vormt zich dan een explosief mengsel en met vuur in de buurt kan er een steekvlam ontstaan. En ook al zou het tankpistool in de houder van de benzinepomp hangen, blijft er altijd brandstofdamp hangen waardoor roken of het gebruik van vuur gevaarlijk blijven”, vertelt hij.

Ernst benadrukt dat GOw2 verantwoordelijk is voor de veiligheid van haar klanten, de gemeenschap, haar personeel en bezittingen. Bij het werken met brandbare producten waarbij mogelijk explosiegevaar dreigt, is het belangrijk om de verboden weer te geven op plekken waar de klanten het meest aanwezig zijn. En dat is bij de benzinepompen.

One can smell the fuel odor at a gas station easily. The odor is released because the fuel nozzle is continuously removed from the dispenser and placed in the gasoline tank of vehicles. The odor may also come from the vent pipes of the underground tanks at the station. These pipes extend above ground.

The main activity of GOw2 – a Staatsolie subsidiary – is selling diesel and gasoline. In addition, the company sells maintenance products and accessories for motor vehicles. These flammable petroleum products are sold in the shops, reason why safety at and near a gas station is of the highest priority.

‘There is fuel odor at every gas station but there is sufficient oxygen around’, says Ernst Wolfram GOw2 Marketing Manager. ‘A certain ratio of these two substances could cause an explosion at every spark. Because we are aware of this, and since it is a license requirement, it is our duty to inform clients of the hazards. We do this through pictograms.’

Prohibited

Manuals of mobile phones often include a warning that the devices should not be used or be turned on at locations where there is danger of explosion. The warning pictogram about cell phones does not originate from gas stations. The important message is to prevent explosion hazard.

A mobile phone has various parts that use electricity. There is always fuel vapor near fuel nozzles that could enter the phone through small openings and the contact with electricity could cause sparks. ‘So, with every action with a phone, there is a small spark, which could be extremely dangerous. There is nothing we can do to prevent the vapor and oxygen, but we can prevent combustion by not using mobile phones or turning them on when refueling a car’, says Ernst. This is also applicable for other electronic devices such as tablets.

Leaving the engine running while refueling is also prohibited. As soon as the fuel tank of a car or moped is opened, a vapor escapes. That vapor is heavier than oxygen and will not float upwards, but rather downwards and spread. ‘The concentration of this vapor is highest near the motor vehicle. If the engine is still running, the moving parts could cause a spark.’ No smoking is the third prohibition. Using fire at a gas station is begging for trouble. Everything that causes a spark – a match or lighter – is prohibited. ‘As soon as the fuel nozzle is turned on and the fuel flows into the tank, more vapor is released. An explosive mixture is formed round the vehicle and with fire around it could ignite a flash. Even when the nozzle is still attached to the fuel dispenser there is always vapor around making smoking and the use of fire hazardous’, Ernst says. He emphasizes that GOw2 is responsible for their clients’ safety, as well as that of the community, staff and property. When using flammable products that could cause a possible danger of explosion, it is important that prohibitions are visible at the locations where clients are mostly present. And that is at the fuel dispenser.

Other Risks

In addition to the warning pictograms on the fuel pumps that indicate danger, there are other risky situations that deserve attention. Fuel station attendants are forbidden to have a



Andere risico's

Behalve de waarschuwingspictogrammen op de benzinepompen die gevaren markeren, zijn er ook andere risicosituaties die zich niet zouden mogen voordoen en aandacht verdienen. Pompbediendes mogen geen mobiele telefoon bij zich hebben tijdens het werken en ze mogen absoluut niet roken. Het is bovendien belangrijk dat deze medewerkers ervoor zorgen dat hun handen brandstofvrij blijven. "Het kan gebeuren. Een pompbediende denkt dat zijn handen brandstofvrij zijn en loopt naar een gebied waar roken is toegestaan. Zodra deze medewerker de aansteker aanmaakt, ontstaat er een steekvlam die zijn handen en of gezicht ernstig kan beschadigen."

Vaak zijn er mensen die ook onder de overkapping van het station staan. Ook voor hen geldt het verbod op roken en bellen. Zelfs als een autoaccu op een station uitvalt, mag het jumpstarten daarvan niet ter plekke plaatsvinden. "Waarmee mensen steeds rekening moeten houden, is dat er altijd brandstofdamp aanwezig is. Alle activiteiten die explosiegevaarlijk zijn moeten minimaal op een afstand van vijftien meter van het station plaatsvinden. Dat is de veilige zone."

Bewustwording

De dienstverlening van een pompbediende is het visitekaartje van het pompstation. Hij is het eerste aanspreekpunt en zorgt voor de verkoop van brandstof aan de pomp. Daarnaast moet hij toezicht houden op de algemene veiligheid op het station. "Het is belangrijk dat het personeel zich bewust is van de veiligheidsaspecten die bij de functie horen. Deze aspecten zijn opgenomen in de training voor nieuwe medewerkers. Tijdens deze training krijgen ze informatie over onder andere de bedrijfscultuur, hun specifieke jobvereisten en praktische situaties op het station." Omdat ze in contact komen met klanten is klantvriendelijkheid de belangrijkste competentie van deze baan en ze moeten over goede communicatieve vaardigheden beschikken.

Dagelijks gaan zij om met mensen met verschillende karaktereigenschappen en die in diverse gemoedstoestanden verkeren. "En precies daar begint het als het om de veiligheidsbewustwording van klanten gaat. Ze moeten niet alleen letten op het intoetsen van het juiste bedrag of aantal liters op het paneel van de pomp, maar ook op het gedrag van de klant. Ze raken geconfronteerd met milde en soms extreme scheldkanonnades van klanten die zich niet willen houden aan de voorgeschreven regels."

Pompbediende Judith Roseval (42) knikt bevestigend. "Het is onze taak om kalm te blijven praten om zo escalatie te voorkomen." Zij is tien jaar in dienst. "Mensen beseffen niet dat ze onveilig bezig zijn. Als je hen aanspreekt worden

mobile phone on them during working hours and they may absolutely not to smoke. It is extremely important that these attendants keep their hands free from fuel. 'It could happen. An attendant thinks his hands are clean and walks towards a place where smoking is allowed. As soon as the attendant uses a lighter there will be a flash that could cause serious damage to his hands and face.'

There are often people standing beneath the station's roof. They too are not allowed to smoke or use their phones. Even when a car battery fails at a gas station it may not be jump started at that location. 'People should always keep in mind that there is always vapor present. Any activity with an explosion hazard should take place at a minimal distance of fifteen meters from the gas station. That is the safe zone.'

Awareness

The service provided by an attendant is the gas station's business card. He is the first point of contact and is responsible for selling fuel at the pump. He is also responsible for safety at the gas station. 'It is important that our staff is aware of the safety aspects of their job. These aspects are included in the training of new staff. During the training, they are informed about the corporate culture, specific job requirements and practical situations at the station.' Since they deal with clients, customer service is the most important competence for the job and they must possess excellent communication skills. Every day they meet people who have various characteristics and who are in different moods. 'And that is where it starts when it comes to the safety awareness of customers. The attendants not only have to see to it that they type in the right amount or number of liters, but they should also pay attention to the client's behavior. They are subjected to mild and sometimes severe rebukes by clients who refuse to stick to the rules.'

Attendant Judith Roseval (42) nods affirmatively. 'It is our duty to keep talking calmly to avoid escalation.' She has been employed by GOw2 for ten years. 'People don't under-



ze boos of negeren je. Natuurlijk zijn er ook klanten die het beseffen en hun excuses aanbieden. Op een correcte manier laat ik ze dan ook weten wat de gevolgen kunnen zijn van hun onveilige handeling.”

Judith vindt dat pompbedienden scherp moeten blijven en erop moeten toezien dat de veiligheidsregels op het station worden nageleefd. Met de juiste woordkeus, houding en toon moeten klanten aangesproken worden. “Ik heb eens geweigerd om voor een klant te tanken, omdat een medepassagier een sigaret wilde aanmaken en mijn verzoek dat niet te doen, negeerde. Ik heb erop gestaan dat hij die uitmaakt en dat is ook gebeurd.” Mensen moeten zich ervan bewust zijn dat veiligheid top-prioriteit is bij een pompstation, vindt zij. “Behalve deze onregelmatigheden is het best wel leuk werken. Je leert mensen kennen, op the job werk je aan jouw

persoonlijke ontwikkeling en je bouwt een relatie op met de vaste klanten. Dat is het leuke van deze branche.”

Ernst vindt dat er vanuit deze industrie een gezamenlijk statement moet worden gemaakt om de bewustwording van klanten voor veiligheid te vergroten. “De klant heeft keus als je hem verbiedt te roken, te bellen of hem vraagt zijn motor af te zetten tijdens het tanken. Hij kan ervoor kiezen naar de concurrent te gaan. Als bedrijf heb je dan minder inkomsten, maar je hebt explosiegevaar voorkomen. GOw2, Shell, Sol, Roy Boedhoe Enterprise en de andere retailers moeten in dit geval als partner optrekken om klanten bewuster te maken.”

Richtlijnen voor calamiteiten

Alle pomphouders zijn voorzien van de veiligheidsrichtlijnen van het station. Deze richtlijnen geven aan wat er gedaan moet worden bij calamiteiten en ook hoe die te voorkomen. Ernst: “GOw2 zorgt ervoor dat alle stations zijn voorzien van brandblusapparaten. Volgens de richtlijnen moeten de pomphouders zorgen voor de periodieke inspecties van deze apparaten en andere veiligheidsaspecten.” Ook zijn er instructies hoe een beginnende brand onder controle te krijgen. Op elk station is er binnen en buiten de shop een emergency shut off-knop. Dat is een knop die ingedrukt moet worden bij brand. De brandstoftoevoer sluit meteen af. Aan de hand van de omvang van de brand moeten de brandblusapparaten worden ingezet.

In alle gevallen moeten de autoriteiten zoals de politie en de brandweer, en ook het GOw2-hoofdkantoor worden ingeschakeld.

GOw2 is drukdoende deze richtlijnen uit te breiden. Falck Fire Academy, een bedrijf dat zich richt op preventie van calamiteiten binnen bedrijven en op terreinen, is aangetrokken om een evacuatieplan te maken voor het GOw2-hoofdkantoor en de stations. “Na de overname van Texaco moesten wij veranderingen doorvoeren op bepaalde beleidsgebieden en in het bijzonder de nieuwe inrichting van de shops.” Aan de hand van het nog op te stellen plan zullen er veiligheidstrainingen verzorgd worden voor het personeel van het GOw2-hoofdkantoor en de medewerkers van de stations. Ook aan het verkeer op het station is gedacht. Er is een plan in de maak om verkeersmarkeringen aan te brengen zodat bestuurders van motorvoertuigen en motorrijtuigen beter geleid worden door deze visuele informatie. “We zijn continu bezig met de veiligheid. Pompstations blijven door de aanwezigheid van licht ontvlambare producten potentieel gevaarlijke plekken. Daarom is het belangrijk de regels na te leven. Zo zorgen wij voor een veilige omgeving. We zullen daarin niet slagen zonder inzet van de samenleving. We zijn allemaal verantwoordelijk voor de veiligheid op en rondom een pompstation.” ★

stand that their actions are unsafe. When we address them they get mad or ignore us.

Of course there are also possible clients who are aware of the situation and who apologize. I then politely explain to them the consequences of their unsafe action.’

Judith is convinced that attendants should stay focused and see to it that clients always comply with the safety guidelines at the gas station. Clients should be addressed with the right words, attitude and tone of voice.

‘I have once refused to fill up a car, because a passenger in the car wanted to light a cigarette and he ignored my request not to do so. I stood my ground, insisted that he extinguish the cigarette and it was’. People should be aware that safety is top priority at a gas station, she says. Except for these irregular situations it is a pleasant job. You get to know people, on the job you work on your personal development and you build a relationship with regular clients. That is the fun part of this line of work.’

Ernst believes that this industry must make a joint statement in order to increase customers’ awareness for safety. ‘Clients have a choice when you forbid them to smoke, use their phone or when you ask they turn off the engine while filling up. They can choose to go to a competitor. The company may then have less income, but we will have prevented an explosion hazard. GOw2, Shell, Sol, Roy Boedhoe Enterprise, and other retailers have to join hands to make clients more aware.’

Guidelines in Case of Calamities

All gas station operators have been provided with the safety guidelines that state what to do in case of calamities and also how to prevent them. Ernst: ‘GOw2 sees to it that all gas stations have fire extinguishers. The guidelines state that the operators must see to periodic inspection of these extinguishers and other safety aspects.’ There are also instructions how to quench a starting fire. At every gas station, there is an emergency shut off button in or outside the shop. That button has to be pressed in case of fire. It immediately shuts down the flow of fuel. Depending on the extent of the fire the extinguishers will then be used. In all cases the authorities, like the police, the fire department and the GOw2 headquarters must be alerted.

GOw2 is working on expanding these guidelines. Falck Fire Academy, a company specialized in industrial safety, has been hired to draw up an evacuation plan for the GOw2 headquarters and the gas stations. ‘After taking over from Texaco we had to make a few changes in the policy, especially the new set-up of the shops.’ Based on the plan that is yet to be drafted safety training sessions will be held for the staff at the GOw2 headquarters and those of the gas stations. Traffic at the station has also been taken into account. A plan is being developed to place road markings in order for drivers to be better guided by this visual information. ‘We are continuously focused on safety. Gas stations remain potentially dangerous places because of the presence of easily flammable substances. It is therefore important to comply with the rules. We want to create a safe environment. We won’t succeed without the commitment from society. We’re all responsible for the safety at and near a gas station.’ ★

HSEU-MANAGER RICARDO SOEKHLAL: 'MILIEUSTUDIES TONEN VERANTWOORDELIJKHEID VOOR DUURZAME ONTWIKKELING OLIE-INDUSTRIE AAN'

HSEU-MANAGER RICARDO SOEKHLAL: 'ENVIRONMENTAL STUDIES SHOW RESPONSIBILITY FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT OF THE OIL INDUSTRY'

Staatsolie wil in 2018 en 2019 tien exploratieputten boren in het nearshore of ondiepe zeegebied. Daarom wordt nu informatie verzameld over de aanwezige planten en dieren en over economische activiteiten die er worden ontplooid. "Staatsolie gaat verantwoordelijk om met het natuurlijke en sociale milieu", benadrukt Ricardo Soekhlal, Health, Safety & Environment Upstream manager.

Staatsolie is planning to drill ten exploration wells in nearshore or the shallow offshore area in 2018 and 2019. To this end, the company is now collecting data on the existing flora and fauna and the economic activities in this area.

'Staatsolie deals responsibly with the natural and social environment', Ricardo Soekhlal, Health, Safety & Environment Upstream manager emphasizes.

vóór het uitvoeren van de boringen, bekend is. Daarvoor worden er onder andere bodem- en watermonsters genomen en wordt informatie ingewonnen over het boorproces. Dan wordt de wisselwerking tussen deze milieucomponenten met de booractiviteiten vastgesteld en worden de mogelijke effecten bepaald. Elk effect wordt volgens een bepaalde methodiek geclassificeerd en de risico's worden apart, maar ook gezamenlijk, vastgesteld. Het Trinidadiaanse Consultancy bedrijf Environmental Science Limited (ESL) is samen met deskundigen van het lokale bedrijf Social Solutions belast met het onderzoek. ESL heeft eerder de milieu- en sociale effectenstudie voor het Blok 4 project uitgevoerd en draagt ook bij aan onderzoeken in het diepere *offshore*.

Efficiënter vaststellen boorlocaties

De studie die in juni 2017 is gestart, duurt een jaar en omvat de hele *nearshore* met een oppervlakte van 10.200 vierkante kilometer. Om tijd te winnen heeft Staatsolie besloten om direct het volledige *nearshore* gebied in kaart te brengen. "Dan hebben we de data al

Suriname heeft nog geen milieuwet, maar dat weerhoudt Staatsolie niet ervan om milieu- en sociale effectenstudies uit te voeren voor haar exploratie-, productie- en raffinage-activiteiten. Het bedrijf werkt bij het uitvoeren van de studies nauw samen met het Nationaal Instituut voor Milieu en Ontwikkeling in Suriname. Dit instituut bepaalt de richtlijnen voor het uitvoeren van milieu- en sociale effectenstudies.

Voorstellen preventieve maatregelen

Een milieu- en sociale effectenstudie is belangrijk om vooraf vast te stellen wat de mogelijke gevolgen van de exploratieboringen kunnen zijn op het natuurlijke leven (vissen, mangrove, zeezoogdieren enzovoorts) en het sociale milieu (visserij en toerisme) in het *nearshore*. Dit is het zeegebied vlak voor de kust met waterdieptes van tussen nul en dertig meter.

"Op basis van de aanbevelingen kunnen voorstellen voor preventieve maatregelen worden gedaan om mogelijke negatieve effecten te minimaliseren of zelfs te voorkomen", legt Ricardo uit. Om deze effecten te kunnen bepalen is het belangrijk dat de staat van onder meer flora, fauna, geologie, waterkwaliteit en zeestromen,

Suriname still lacks environmental legislation, but that does not keep Staatsolie from conducting environmental and social impact studies for its exploration, production and refining operations. In closely conducting the studies, the company works in close cooperation with the National Institute for Environment and Development in Suriname. This institute determines the guidelines for carrying out environmental and social impact studies.

Proposals for Preventive Measures

An environmental and social impact study is important to determine in advance what could be the possible consequences of exploration drilling activities on nature (fish, mangrove vegetation, sea mammals etc.) and the social environment (fishery and tourism) in the nearshore. This is the offshore area close to the coast with water depths varying between zero and thirty meters.

'Based on the recommendations, proposals for preventive measures may be made to minimize or even eliminate negative effects', Ricardo explains. To determine the effects, it is necessary to know the condition of flora, fauna, geology, water quality and sea current, before conducting the drilling activities.

To this end, seabed and water samples are taken and data on the drilling process is collected. The interaction between these environmental components and the drilling activities is then assessed, and the possible effects are determined. Every impact is classified according to a certain methodology and the risks are then determined separately, but also jointly.

The Trinidadian Consultancy firm, Environmental Science Limited (ESL), in cooperation with experts from the local firm Social Solutions, is in charge of the survey. ESL has



Boorplatform in het zwamgebied.

Rig in the swamp.

beschikbaar en kunnen we efficiënter de uiteindelijke boorlocaties plannen”, verduidelijkt August Nelson, Exploration manager. In juli 2018 moet het definitieve milieu- en sociale effectenrapport opgeleverd en met alle belanghebbenden besproken worden. Dan pas kan het Nearshore Exploration Drilling Project, worden opgestart. Dit project is heel erg belangrijk voor Staatsolie, “omdat het steeds moeilijker wordt om de dagelijkse productie van de olievelden op het land op peil te houden”, zegt August. Staatsolie hoopt in de nearshore commercieel winbare hoeveelheden olie te vinden om de huidige reserves uit te breiden en daarmee de productie voor de toekomst veilig te stellen. Per 31 december 2016 is de reserve vastgesteld op 85 miljoen vaten.

Stand van zaken

Hoewel een agressieve internationale campagne wordt gevoerd om bedrijven te interesseren in het Surinaamse *nearshore* gebied heeft Staatsolie nog geen partnerschappen kunnen sluiten. Dit mag de exploratieactiviteiten echter niet tegenhouden. “Elk volwaardig oliebedrijf moet een solide exploratiestrategie met meerdere scenario’s hebben om de continuïteit te garanderen”, onderbouwt August. Het aantrekken van partners in Joint Operating Agreement (JOA)-verband spreidt het financiële risico dat exploratie met zich meebrengt, maar biedt tegelijk mogelijkheden voor toegang tot technische expertise van partners. De focus nu is op de blokken B en C waarvoor nog naar partners wordt gezocht voor het sluiten van een JOA. Hierin wordt afgesproken hoe Staatsolie en haar partners de kosten en de inkomsten zullen delen. Voor de exploratieactiviteiten in de blokken B en C wil het bedrijf de voortrekkersrol blijven behouden. Wie de operator zal zijn gedurende de ontwikkelingsfase zal in overleg met toekomstige partners worden besloten. Intussen heeft de Exploratie Divisie alle data die in het verleden zijn verzameld, geherevalueerd om tegen het einde van dit jaar de beoogde boorlocaties vast te kunnen stellen.

Geologische evaluatie

Met het aantrekken van Roland Spuij als Asset Manager van de Exploration and Appraisal Asset, is er meer kennis en ervaring binnengehaald. Hij heeft ruim 30 jaren exploratie-ervaring opgedaan bij onder andere Shell. Er zullen methodieken worden geïntroduceerd om de geologische evaluatie zo effectief mogelijk te doen verlopen. Daarnaast is de exploratie-organisatie ingericht om zich volledig te focussen op het welslagen van het Nearshore Exploration Drilling Project. “Wij zijn ervan overtuigd dat we met de juiste strategie ook in het *nearshore* gebied voldoende reserves vinden om het voortbestaan van Staatsolie te garanderen”, aldus August. ★

conducted earlier environmental and social impact studies for the Block 4 project and also contributes to surveys for deeper offshore regions.

More Efficient Assessment of Drilling Locations

The study which commenced in June 2017, will run for a year and covers the entire nearshore which measures 10,200 sq. kilometers. In order to save time, Staatsolie has decided to map the entire nearshore area at once. ‘We’ll then have the data available and will be able to plan the final drilling locations more efficiently’, August Nelson, Exploration Manager explains. By July 2018 the final environmental and social impact assessment report must have been completed and discussed with all stakeholders. Only then can the Nearshore Exploration Drilling Project commence. This project is very important to Staatsolie ‘for it becomes increasingly more difficult to keep day production in land based oil fields on level’, August says. Staatsolie hopes to find commercially recoverable reserves in the nearshore in order to expand the existing reserves and thus guarantee production for the future. As of December 31 2016 the reserves have been determined at 85 million barrels.

Status Quo

Although Staatsolie is conducting an aggressive international campaign to interest foreign firms in the Suriname nearshore area, so far, no partnerships have been concluded. However, this may not obstruct exploration operations. ‘Every self-respecting oil company must have an exploration strategy with multiple scenarios ready in order to guarantee continuity’, August adds. Attracting partners for a Joint Operating Agreement (JOA) will evenly spread the financial risks that come with exploration, but at the same time it also offers opportunities for access to technical expertise of partners. The focus is now on the blocks B and C for which Staatsolie is still looking to identify possible JOA-partners. Within such as contract Staatsolie and its partners agree on how the costs and revenues will be shared. For exploration operations in Blocks B and C Staatsolie will continue to retain the leading partner role. The role of operator during the development phase will be determined with future partners. In the meantime, the Exploration Division has reassessed all data collected in the past in order to determine the targeted drilling locations by the end of this year.

Geological Evaluation

By hiring Roland Spuij as Asset Manager for the Exploration and Appraisal Asset, Staatsolie has attracted more knowledge and experience. Roland over 30 years of exploration experience with, among others, Shell. Methods will be introduced to make geological evaluation as effective as possible. At the same time, the exploration organization is geared towards focusing entirely on successfully completing the Nearshore Exploration Drilling Project. ‘We’re convinced that with the right strategy we’ll be able to find enough reserves in the nearshore to guarantee Staatsolie’s continued existence’, says August. ★

SNELLER EN SLIMMER WERKEN OP SCHOOL MET ICT

WORKING FASTER AND SMARTER AT SCHOOL WITH ICT

ICT op de juiste manier inzetten op school vereist investeringen. Investeren die de Algemene Middelbare School (AMS) in 2014 wilde plegen om een modern computerlokaal te realiseren. Staatsolie leverde vanuit haar sociaalmaatschappelijke verantwoordelijkheid een bijdrage. Drie jaar later bewijst deze gezamenlijke investering nóg haar meerwaarde.

Using ICT in the right manner at school requires investments, such as the ones the senior high school Algemene Middelbare School (AMS) wanted to make back in 2014 by building a modern computer classroom. Based on its social responsibility, Staatsolie contributed. Three years later the investment still proves its value.

De AMS staat bekend als één van de top middelbare scholen in Suriname en is met 67 jaar de oudste. Deze telt drie leerjaren. Snelle ontwikkelingen op ICT-gebied heeft deze school ertoe bewogen mee te gaan met de technologische evolutie. Mireille Cairo-Haakstam, waarnemend directeur, vertelt hoe de situatie was in 2014. “De school had al een computerlokaal, maar dat moest gerenoveerd worden. De internetverbinding was erg traag en de apparatuur, waaronder computers, moest vernieuwd worden. Daar kwam nog bij dat niet alle leerlingen tegelijk elk achter een pc konden zitten. Soms waren er wel drie leerlingen achter één computer.” Uit de schoolkas kon SRD 20.000 worden vrijgemaakt. Staatsolie voegde hieraan SRD 40.000 toe, waarmee de renovatie van het lokaal, de inrichting en het upgraden van de apparatuur werden bekostigd.

Modernisering

Leerlingen zitten nu elk achter een computer tijdens het volgen van lessen. “Het is zeker een verbetering vergeleken met voorheen”, zegt Mireille. “De situatie van samen een computer delen tijdens de lessen is verleden tijd. Bovendien hoeven leerlingen het schoolterrein niet meer af om te kopiëren. Dat kan nu gewoon in het computerlokaal. Hiervoor worden wel kosten in rekening gebracht voor onderhoud van de apparatuur. Gebruik van de ICT-

The AMS is known as one of the best senior high schools in Suriname, and with its 67 years, it is the oldest. It offers three-year programs. Fast developments in the ICT sector demanded the school join the technological evolution. Mireille Cairo-Haakstam, acting principal, takes us back to 2014. ‘The school already had a computer classroom, but it was in need of renovation. Internet connection was sluggish, and the hardware, including the computers, had to be replaced. In addition, there were not enough computers for all students. We sometimes had three students at a time assigned to one computer.’ From the school’s budget SRD 20,000 was made available. Staatsolie added SRD 40,000 to this sum, allowing for furnishing and the upgrading of the computers.

Modernizing

Now, each student has his or her own computer during classes. ‘It certainly is an improvement compared to before’, says Mireille. ‘Sharing a computer during class now belongs to the past. In addition, students don’t have to leave the school grounds to make photocopies. That can easily be done in the computer classroom. They are charged for this, and the proceeds are used for maintenance of the equipment. Use of the ICT room is free of charge.’ Maikel Groenbast (19) and Ginhinio Castelen (18) are second-year students. Both agree that ICT allows faster and smarter working at school. ‘ICT offers the opportunity to get information and to write papers faster’, says Maikel. In his spare time Ginhinio is a website and application creator. ‘I use computers every day. We now don’t have to spend money on cyber cafes. This classroom adds to modernizing our education. We now no longer have to manually write to each other, but can simply send emails.’

Integration

‘The Ministry of Education, Sciences and Culture has made ICT an obligatory subject, reason why first-year students have to attend ICT classes one period a week. This will soon be expanded to second



ruimte zelf is gratis.” Maikel Groenbast (19) en Ginhinio Castelen (18) zitten in de tweede klas. Beiden zeggen dat het sneller en slimmer werken is met ICT op school. “ICT biedt ons de mogelijkheid om sneller aan informatie te komen en een verslag te schrijven”, vindt Maikel. Ginhinio is in zijn vrije tijd website- en applicatiebouwer. “Ik ben echt elke dag op de computer bezig. We hoeven nu geen geld uit te geven aan een cybercafé. Deze ruimte draagt bij aan de modernisering van ons onderwijs. In plaats van met de hand geschreven berichten, kunnen we nu gewoon e-mailtjes naar elkaar sturen.”

Integratie

“Het ministerie van Onderwijs, Wetenschap en Cultuur stelt ICT verplicht als vakonderdeel en daarom zijn alle eersteklassers verplicht om één keer per week één lesuur-ICT te volgen. Dit zal binnenkort worden uitgebreid naar de tweede en derde klas. Alle leerlingen maken nu gebruik van het lokaal, maar tijdens hun vrije uren.” De integratie van ICT draagt bij aan verhoging van de effectiviteit van het onderwijs. Ook andere leervakken worden namelijk in het lokaal gedoceerd. “Het vak Nederlands bijvoorbeeld, voor boekpresentaties, maar ook Natuurkunde, Sociologie en Maatschappijleer voor verslagen.” Dankzij ICT kan lesgeven op alle niveaus makkelijker en behapbaar gemaakt worden. Daarnaast kunnen leraren de ontwikkeling van hun leerlingen volgen, omdat ze er zelf bij zijn om bij te sturen. “Toetsing van de ICT-kennis is vooral bij inlevering van werkstukken mogelijk. We merken dan op dat er veel minder leerlingen zijn die niet met een computer weten om te gaan. Een andere goede ontwikkeling is dat werkstukken vaak netjes uitgetypt zijn; geen handgeschreven dingen meer dus”, besluit Mireille glimlachend. ★

and third-year students. All students now use the room during their free hours.’ Integration of ICT contributes to increasing effectiveness of education. Other subjects are also taught in the computer room. ‘Dutch for book presentations, but also Physics, and Social Sciences for writing papers.’ ICT has made teaching at all levels easier and more comprehensible. In addition, teachers can keep track of their students’ developments, because they are near to guide the process. ‘Testing the students’ knowledge of ICT can be checked when they hand in their papers. We now see that fewer students don’t know how to work with a computer. Another favorable development is that papers are now neatly typed, and not handwritten anymore’, Mireille concludes, smiling. ★

Belangeloze bloeddonthies de meest veilige en betrouwbare “DE DECORATIES ZIJN MEEGENOMEN”

Voluntary Donations Safest and Most Reliable ‘THE DECORATIONS ARE A PLUS’



In sommige landen staat er een financiële waardering tegenover bloeddonthie, maar in Suriname doneren we nog altijd belangeloos. Een decoratie doet het echter ook goed als blijk van waardering. Dit jaar viel 174 personen de eer te beurt, onder wie een drietal Staatsoliërs.

In some countries you get paid for blood donations, but in Suriname we still donate voluntarily. A decoration is, however, a good way to show appreciation. This year that honor was bestowed on 174 persons, among whom three Staatsolie employees.

Hoewel een decoratie als waardering niet het uitgangspunt is voor deze nobele daad, werkt die zeker motiverend. “Het is een geweldig gevoel”, zegt Maureen Malone, Head Financial Audit. Zij werkt op het hoofdkantoor van Staatsolie en heeft al 31 keer bloed gedoneerd. Maureen is dit jaar door de Staat gedecoreerd tot Ridder in de Ere-Orde van de Gele ster. “Ik had nooit gerekend op een decoratie, maar toen ik die kreeg, voelde het goed aan. Het was een mooi moment. Bij de tiende keer kreeg ik een speldje en bij mijn twintigste donatie, een plakkaat. Nu ga ik voor de vijftigste donatie en kijk uit naar de volgende decoratie.”

Garry Jhagroe, Refining Shift Supervisor Area1, uit zich in vrijwel gelijke bewoordingen. “Het is mijn tweede decoratie.” Vijf jaar terug werd hij voor zestig bloeddonthies geridderd in de Ere-Orde van de gele ster. Dit jaar werd hij met negentig donaties op zijn naam, gedecoreerd tot Officier in de Ere-Orde van de Gele ster. “Het is uiteraard een geweldige ervaring. Er zijn weinigen in Suriname die deze decoratie krijgen! Ik ben van plan om nog ten minste dertig keer te doneren”.

Ook Irma Rebo-Wirodiwongso, Purchasing Assistant Procurement te Saramacca is donor. Met 24 donaties heeft ze al diverse speldjes als waardering ontvangen.

Motivatie

“Mensen hebben van nature een angst voor naalden. Aanpakken is echter de enige manier om bloed te doneren”, zegt Ellen-Jeanne Burleson, Coördinator Donorbeleid & Communicatie bij de Stichting Nationale Bloedbank van het Surinaamse Rode Kruis.

Although a decoration as a token of appreciation is not the driver for this honorable deed, it does stimulate. ‘It is a great feeling’, says Maureen Malone, Head Financial Audit. She is employed at the Staatsolie main office and has already made 31 blood donations. This year Maureen was decorated by the State a Knight in the Order of the Yellow Star. ‘I had never expected a decoration, but when I received it, it felt great. It was a precious moment. After ten donations I received a pin and after the twentieth a certificate. I am now preparing for the fiftieth donation and I’m looking forward to the next decoration.’

Garry Jhagroe, Refining Shift Supervisor Area1, expresses himself in similar words. ‘This is my second decoration.’ Five years ago he received the decoration of Knight in the Order of the Yellow Star for having donated sixty times. ‘It is indeed a marvelous experience. Few in Suriname get this decoration. I plan to make at least another thirty donations’.

Irma Rebo-Wirodiwongso, Purchasing Assistant Procurement at Saramacca is also a blood donor. With 24 donations she has already received several pins as tokens of appreciation.

Motivation

‘It’s in people’s nature to fear needles. However, drawing blood through syringes is the only way to donate blood’, says Ellen-Jeanne Burleson, Coordinator Donors Policy and Communication at the National Blood Bank Foundation of the Suriname Red Cross Society. She considers confrontation with the situation of a close relative or an acquaintance in need of help as the right moment to start donating. ‘People experience the importance up close. That’s when they let go of their possible fear for needles or other reasons that might have kept them from donating’. Gary went through a similar experience. ‘I have always heard that the Blood Bank had shortages and I kept telling myself that I would donate. I kept putting it off until my mother became ill and needed blood for her operation.’ In the past, family members were asked to



Garry Jhagrore



Jacintha Sanches



Ian Ramdien



Maureen Malone



Irma Rebo-Wirodiwongso

Ze ziet de confrontatie met een familielid of naaste in nood vaak als hét moment voor personen om te starten met doneren. “Men ervaart dan van dicht bij het belang. Hun eventuele angst voor naalden of andere redenen waardoor ze er tegenop zagen, laten ze dan varen”. Voor Garry

was dit niet anders. “Ik hoorde altijd dat de bloedbank een tekort had en zei steeds tegen mezelf dat ik zou gaan doneren. Ik stelde het elke keer uit totdat mijn moeder ziek werd en bloed nodig had voor haar operatie.” Voorheen werden familieleden gevraagd bloed te doneren bij behoefte van een familielid. Nu is dat niet meer het geval. “Na de donatie aan mijn moeder, ongeveer 22 jaar geleden, begon ik regelmatig te doneren. Eerst vier keer per jaar en nu vijf. Mijn motivatie is om mijn medemens te helpen. Zolang ik gezond ben en het nog kan. Dat is mijn grootste motivatie. De decoraties zijn meegenomen.” Irma werd zich dertien jaar terug ook bewuster van de noodzaak van bloeddonaties. “Mijn moeder begon te dialyseren en had dringend bloed nodig. De eerste keer was ik erg bang voor de naald. Naarmate ik echter bleef doneren, wende ik eraan. Met Gods’ wil blijf ik doneren zolang ik nog kan en mag.”

Weloverwogen keuze

Bloed doneren is een daad van menslievendheid. Het is dus belangrijk dat je gezond en veilig bloed afstaat en dat kan alleen middels een gezonde levensstijl. “Bij de Bloedbank geldt “veiligheid boven alles”,

donate blood for family members. That has changed now. ‘After the donation for my mother, some 22 years ago, I started making regular donations. At first it was four times a year and now five. My motivation is to help my fellow man and I’ll continue doing so as long as I’m healthy and still can. That is my greatest motivation. The decorations are a plus.’

Irma’s awareness for the necessity of blood donations came thirteen years ago. ‘My mother started dialysis and she needed blood urgently. I was afraid of the needle the first time, but as I continued donating, I got used to it. By God’s grace I’ll continue to as long as I can and am allowed.’

Deliberate Choice

Donating blood is a charitable act. It is therefore important that donors give healthy and safe, blood and that can only be achieved through a healthy lifestyle. ‘At the Blood Bank safety comes first’, because the blood is used for blood transfusions. Before every donation the hemoglobin content (HB) is measured. The HB content determines whether a blood donation is medically justified. By eating and drinking healthily, one can keep the HB content at an acceptable level’, says Ellen-Jeanne. Ian Ramdien, Stores Supervisor, and Jacintha Sanches, Community Relations officer, both employed at Saramacca, have been contemplating blood donations for some time, and they were finally convinced by colleagues. With their first donation just done they are actually rookies, but they already know that they want to continue this. Donating blood must be a conscious choice. There is no reason for

want bloed wordt gebruikt voor bloedtransfusies. Voorafgaand aan elke donatie wordt het hemoglobine (HB)-gehalte of salie gemeten. Het HB-gehalte geeft aan of een bloeddonatie medisch verantwoord is. Met gezond eten en drinken houd je je HB gehalte op peil”, zegt Ellen-Jeanne. Ian Ramdien, Stores Supervisor en Jacintha Sanches, Community Relations officer, beiden werkzaam op Saramacca, hadden ook al een tijdje de gedachte te doneren en werden uiteindelijk over de streep getrokken door collega’s. Ze zijn met hun eerste donatie achter de rug dus nieuwbakken donoren, maar weten nu al dat ze ermee door zullen gaan. “Bloed doneren moet een weloverwogen keuze zijn. Er is geen reden om bang te zijn. Je helpt je medemens, maar gaat daardoor ook gezonder leven en houdt er een goed gevoel aan over”.

Goed voorbeeld

“Staatsolie heeft bij haar 30-jarig jubileum in 2013 een donatie gedaan voor de renovatie, uitbreiding en modernisering van de faciliteiten van de bloedbank en gaf daarmee weer eens het goede voorbeeld”, zegt Ellen-Jeanne.

“Staatsolie is momenteel ook het enige bedrijf dat bloeddonoren de ruimte biedt om tijdens het werk bloed te doneren.” De bloedbank bezoekt sinds 2003 elk kwartaal de bedrijfslocatie te Saramacca om bloeddonaties af te nemen. De optie waar Irma, Ian en Jacintha gebruik van maken. “We zijn naarstig opzoek naar meer bedrijven. Vereiste is wel dat er voldoende potentiële bloeddonoren zijn, omdat de bloedbank dan werknemers moet vrij maken en materiaal beschikbaar moet stellen, wat geld kost”. Er zijn nu 88 Staatsoliërs die doneren aan de bloedbank. Hiervan zijn 25 vrouwen en 63 mannen. “Dit is een bekend beeld”, zegt Ellen-Jeanne. “Uit het recente Donor Motivatie Onderzoek van de Bloedbank blijkt dat vrouwen net iets banger zijn voor naalden. Daarnaast kunnen vrouwen ook minder vaak doneren vanwege hun maandelijkse menstruatiecyclus.” Gemiddeld kan een vrouw drie en een man vijf keer per jaar bloed doneren. “Het overall gemiddelde is echter 2,5 donaties per persoon per jaar wat nog onvoldoende is om aan onze behoefte te voldoen”.

Veilig en betrouwbaar

“De behoefte fluctueert wel eens”, zegt Ellen-Jeanne, “maar jaarlijks worden meer dan 10.000 eenheden bloed gedoneerd”. Bij de Bloedbank wordt het bloed van de bloeddonoren verzameld, getest en tot bloedproducten verwerkt. Elke bloeddonatie, maximaal 450 ml per persoon, wordt gescheiden in plasma, rode bloedcellen en bloedplaatjes. De ziekenhuizen bestellen deze bloedproducten. De bloedplaatjes zijn zeven dagen houdbaar, rode bloedcellen ongeveer 40 dagen en plasma een jaar. “Er is bloed nodig voor onder andere mensen die een zware operatie moeten ondergaan, vrouwen die bij de bevalling veel bloed hebben verloren, verkeersslachtoffers, kanker- en dialysepatiënten en mensen die als gevolg van dengue, zika of chikungunya vernieuwd bloed nodig hebben.” Het is essentieel dat er vanuit een humanitaire overweging wordt gedoneerd. “We zijn altijd op zoek naar meer donoren, maar belangeloze donaties zien wij als de meest veilige en betrouwbare. Vrijwillig en onbetaald doneren is namelijk bevorderlijk voor de veiligheid van het bloed. Ondanks dat donoren elke keer getest worden, is er een grote mate van verantwoordelijkheid die hen in de handen wordt gelegd. Dit geeft onder andere de complexiteit van het bloedbankierenproces aan, maar ook hoe geweldig bloed doneren is. Je kent elkaar niet, maar ontvangt wel elkaars bloed.” ★

fear. You're helping your fellow man and at the same time you live healthier, and it gives a good feeling.’

Good Example

‘At its thirtieth anniversary in 2013, Staatsolie made a donation for renovation, expansion and modernizing of the Blood Bank facilities and in that way again set a good example’, says Ellen-Jeanne. ‘Staatsolie is currently the only company that offers opportunities to the staff to donate blood during business hours.’ Since 2003, the Blood Bank has been making scheduled quarterly visits to the Saramacca Operations to collect blood donations. That is an option, Irma, Ian and Jacintha use. ‘We’re desperately looking for more companies. One requirement is that there are sufficient potential blood donors, because the Blood Bank has to make staff and material available, and that costs money.’

There are now 88 Staatsolie employees who donate to the blood bank, 25 of whom are women and 63 men. ‘That is a normal

picture’, says Ellen-Jeanne. ‘A recent Donor Motivation Survey by the Blood Bank shows that women fear needles slightly more. Moreover, women can make fewer donations because of their monthly periods.’ On average, women can make three and men five blood donations a year. ‘The average is, however, 2.5 donations per person a year, which is insufficient to meet our demand.’

Safe and Reliable

‘Our demand may vary some times’, says Ellen-Jeanne, ‘but annually over 10,000 units of blood are donated.’ The Blood Bank collects, test, and processes the blood of donors into blood products. Each donation, a maximum of 450 ml per person, is separated into plasma, red blood cells and platelets. Hospitals order these blood products. Platelets

can be kept for seven days, while red blood cells survive 40 days and plasma a year. ‘Blood is needed, among others, for people undergoing surgery, women who have lost a lot of blood while giving birth, victims of traffic accidents, cancer and dialysis patients and people who need new blood because of a dengue, zika or chikungunya infection.’ It is essential that donations are made from a humane consideration. ‘We are always on the look-out for more donors, but we consider voluntary donations the safest and most reliable. Voluntary and altruistic donations improves the safety of the blood. Despite tests at every donation, the donor’s sense of responsibility is important. This shows the complex nature of running a blood bank, but at the same time how marvelous donating blood is. You might not know each other, but you do receive each other’s blood.’ ★

Mannen worden bij zestig keer bloed afstaan Ridder in de Ere-Orde van de Gele ster, vrouwen bij dertig. Bij negentig donaties, krijgt een man de titel ‘Officier in de Ere-Orde van de Gele ster’ en vrouwen bij 45 donaties. Mannen met honderd donaties en vrouwen met vijftig worden ‘Commandeur in de Ere-Orde van de Gele ster’.

At sixty blood donations, men receive the Knighthood in the Order of the Yellow Star, while women get this at thirty donations. At ninety donations men get the title Officer in the Order of the Yellow Star; women receive this honor after 45 donations. Men with hundred donations and women with fifty, receive the honor of being Commander in the Order of the Yellow Star.

“HET VEILIGHEIDSBEWUSTZIJN VAN MEDEWERKERS VERHOGEN GEEFT MIJ EEN GOED GEVOEL”

‘BOOSTING THE WORKERS’ SAFETY AWARENESS GIVES A GOOD FEELING’

Veiligheid op een raffinaderij staat altijd bovenaan de agenda. En om deze te garanderen zijn er veiligheidsplannen opgesteld. Mocht er onverhoopt toch een incident of calamiteit plaatsvinden dan komt het Emergency Response Team (ERT) in actie. Joel Truideman is Coördinator van de afdeling Emergency Response Services.

Safety is always high on the agenda at a refinery. And in order to guarantee a safe working environment, safety plans have been drafted. If by any chance an accident or a calamity should occur, the Emergency Response Team (ERT) comes into action. Joel Truideman is Coordinator of the Emergency Response Services department.

Het ERT staat altijd paraat om schade aan materiaal en installaties tot een minimum te beperken. En ook om werknemers zo snel mogelijk uit een noodsituatie te halen. “Wij komen in actie overeenkomstig de instructies in het incidentenplan. Daarin staat wat gedaan moet worden ter voorkoming van en ondersteuning bij incidenten”, legt Joel uit. Het ERT, dat gestuurd en begeleid wordt door zijn afdeling, heeft specifieke trainingen gevolgd van interne deskundigen en Falck Fire Academy. De leden zijn goed opgeleid en hebben veel kennis en ervaring. “Dit werk vind ik interessant, dynamisch en uitdagend. Mijn job is niet alleen leidinggeven. Als team zijn we continu risico’s en gevaren aan het identificeren die gevolgen kunnen hebben voor de mens en de organisatie en hoe ze kunnen worden voorkomen.”

Verantwoordelijkheid

Joel trad in 2012 in dienst van Staatsolie als Proces Operator. “In deze job ben je medeverantwoordelijk voor het veilig opereren van de raffinaderij. Denk daarbij onder andere aan het beheersen en operationeel houden van de processen en installaties en het nemen van productmonsters voor kwaliteitsanalyse.” Hij was er trots op die verantwoordelijkheden te dragen. “Deze benadering moet gelden voor elke schakel in het proces, omdat we allemaal één gemeenschappelijk doel hebben: de raffinaderij moet veilig, betrouwbaar en winstgevend operationeel zijn.”

De groep operators waarvan hij deel uitmaakte heeft in 2012 een trainingsprogramma – een combinatie van theorie- en praktijklessen - gevolgd om de processen optimaal uit te voeren en de apparatuur te bedienen. Het onderdeel emergency response is verzorgd door Falck Fire Academy. Het was een praktische training met simulaties. “En dat was interessant, omdat je tijdens zo een simulatie in actie moet komen zoals dat bij een incident moet gebeuren. Ik vond dit indrukwekkend en besloot mij meer te richten op dit onderdeel.” Het was voor hem een uitdaging die meer verantwoordelijkheid met zich meebracht.



‘The ERT is always ready to limit damage to material and systems to a minimum and to rescue personnel as quickly as possible. We respond according to the incidents plan. It states what should be done to prevent accidents and give support’, Joel explains. The ERT, managed and guided by his department, has received specific training from in-house specialists and Falck Fire Academy. The members are excellently trained and have much knowledge and experience. ‘I think this job interesting, dynamic and challenging. My job does not only involve being a manager. As a team we are continuously identifying risks and hazards that can affect people and the organization and how they can be prevented.’

Responsibility

Joel started working at Staatsolie in 2012 as a Process Operator. ‘This position makes you co-responsible for safely operating the refinery. In that respect, one should consider managing and keeping up operational processes and plant units, and taking product samples for quality analysis.’ He was proud to bear those responsibilities. ‘This approach should cover every link in the process, for we all have one common goal: the refinery must be safe, and reliably and profitably operational.’

The group of operators to which he belonged attended a training program in 2012 – a combination of theory and practical classes – in order to carry out the process optimally and to operate the equipment. Emergency response was taught by Falck Fire Academy. It was a practical training with simulations. ‘It was interesting, because at the simulation we had to respond just like we would at a real incident. I thought it impressive and decided to focus more on this part of the job.’ To him it was a challenge that required more responsibility.

After completing the training program, Joel discussed his interests with his supervisor, and he was instructed to put his knowledge and his experience of Staatsolie’s cooperation with Falck Fire Academy in writing. This was the basis for establishing an emergency response organization for the refinery, which was still in its expansion phase. In 2015 the company posted an internal vacancy for the position of Emergency Response Coordinator.

Na afloop van het trainingsprogramma sprak Joel over zijn interesse met zijn leidinggevende en hij kreeg de opdracht om de opgedane kennis en ervaring in samenwerking met Falck Fire Academy op papier vast te leggen. Hiermee werd de basis gelegd voor het opzetten van de emergency response organisatie voor de raffinaderij die toen nog in uitbreidingsfase was. In 2015 werd een interne vacature geplaatst voor de functie Emergency Response Coördinator. Joel solliciteerde en werd aangenomen. Hij heeft zich vervolgens verder verdiept in deze materie door meerdere trainingen te volgen. “De overgang van Operator naar deze functie was niet zwaar. Omdat ik de processen al kende was het niet moeilijk om de emergency response services daarop te richten.”

Altijd ready

De afdeling Emergency Response Services bestaat uit een coördinator en twee technici. “Ik ben verantwoordelijk voor de coördinatie en uitvoering van emergency response plannen en services in en rond de raffinaderij. Ik en mijn team moeten ervoor zorgen dat het ERT altijd ready is om in actie te komen en welke maatregelen het team moet treffen om schade tot een minimum te beperken.”

Incidentplannen opstellen en deze oefenen, de richtlijnen en procedures voor incidentenpreventie en -bestrijding maken, diverse theoretische en praktische trainingsprogramma's opzetten en onderhoud van de emergency response equipment zijn slechts enkele taken. De raffinaderij is complex en bestaat daarom uit drie werkbieden om de processen beter te beheersen. “Ook daarop hebben we ingespeeld. Omdat de raffinaderij 24 uur draait heeft elke shift een responsteam. Wij moeten ervoor zorgen dat de teamleden altijd veiligheidsbewust zijn, de vereiste technieken beheersen en materiaal hebben, zodat ze in staat zijn adequaat te handelen bij incidenten.”

Samenwerking

“Het is een vrij uitdagende functie”, zegt Joel. “Om de veiligheid te garanderen is een goede samenwerking met relevante afdelingen van groot belang.” Dagelijks moet hij het contact onderhouden met de afdelingen Health Safety & Environment en Operations om de directe inzetbaarheid van het team te garanderen en knelpunten op te lossen. Zodra de Maintenance afdeling risicovolle werkzaamheden moet uitvoeren komt zijn afdeling in beeld om preventieve maatregelen te treffen. De bedrijfsambulance en -brandweer moeten ook altijd ready zijn. “We hebben ruim honderd emergency responders op de raffinaderij die gedurende het hele jaar getraind moeten worden in diverse aspecten van hulpverlening tijdens noodsituaties. Alle medewerkers in de raffinaderij moeten we meekrijgen bij een calamiteitenoefening.” Hij vertelt ook dat er nauw contact is met het Incident Management Team, het Rope Rescue Team en Staatsolie Oil spill Response Team (zie rol van deze teams in kader 1). “Alle neuzen moeten dus in één richting wijzen. Iedereen moet het beleid begrijpen, uitdraagen en weten wat te doen. We moeten allemaal de verantwoordelijkheid dragen om risicoloos te werken, en onze werkomgeving veilig te houden zodat we met zijn allen elke dag ongedeerd naar huis gaan. Het veiligheidsbewustzijn bij mensen verhogen geeft mij een goed gevoel.” ★

Joel applied and got the job. He had to attend more training courses. ‘The transition from Operator to this position was not hard. Since I was already familiar with the processes, it was not hard to direct the emergency response process to it.’

Always Ready

The Emergency Response Services department comprises a coordinator and two technicians. ‘I’m responsible for coordination and implementation of emergency response plans and services

in and near the refinery. My team and I must see to it that the ERT is always ready to come into action and identify which measures to take in order to limit damage to a minimum.’

Drafting incident plans and practicing these as well as the guidelines and procedures for incident prevention and control, planning various theoretical and practical training programs, and maintenance of the emergency response equipment, are but few of the duties. The refinery is complex and is therefore divided into three work areas in order to manage the processes better. ‘We have responded to that. Because the refinery has 24-hour operations, every shift has a response team. We must see to it that the members are always safety-conscious, know the required techniques, and have the material allowing them to respond adequately to incidents.’

Cooperation

‘It is quite a challenging supervisory position’, says Joel. ‘Guaranteeing safety requires sound cooperation with all departments involved.’ The Emergency Response Coordinator has to maintain daily contact with the Health Safety & Environment department and Operations to guarantee quick response of the team and to solve problems. When the Maintenance department has to carry out risky operations, his department is readied to take preventive measures. The company ambulance and fire truck have to be ready all the time too. We have over 100 emergency responders at the refinery, who have to be trained

all through the year in several aspects of emergency response. We need the entire refinery staff for drills.’ He explains that there is close contact with the Incident Management Team, the Rope Rescue Team, and the Staatsolie Oil spill Response Team (read about the roles of these teams in Insert 1). ‘We must all be aware. Everybody must understand the policy, carry it out, and know how to respond.’

We must all bear the responsibility to keep risks out and our working environment safe, so that we can all go home safe and unharmed every day. Boosting the safety awareness of people gives me a good feeling.’ ★

Teams naast het ERT

Afhankelijk van de aard van het incident en in situaties waarbij externe instanties zoals het Korps Brandweer Suriname, Korps Politie Suriname en het Nationaal Coördinatie Centrum voor Rampenbeheersing betrokken moeten worden, komt het Incident Management Team in actie. Het Staatsolie Oil spill Response Team is ingesteld om snel en effectief op te treden bij een oliemors. Het Rope Rescue Team treedt op bij incidenten in besloten ruimtes en op hoogtes.

Teams in addition to ERT

Depending on the nature of the incident, the Incident Management Team comes into action. In case of an oil spill which involves inclusion of external authorities such as the Fire Department, the Police and the National Coordination Center for Disaster Management, the Staatsolie Oil spill Response Team responds quickly and effectively. The Rope Rescue Team comes into action when there are incidents in closed rooms and at heights.

Incident versus calamiteit

Een incident heeft minimale impact op de dagelijkse gang van zaken terwijl er bij een calamiteit een crisissituatie ontstaat die levensbedreigend is of zou kunnen zijn. Incidenten kunnen ook overgaan in calamiteiten.

Incident versus calamity

An incident has minimal impact on daily operations, while a calamity creates a crisis which is, or could be, life-threatening. Incidents may also turn into calamities.

PERSENEELSNIUWS PERSONNEL NEWS

MAART/MARCH 2017/
OKTOBER/OCTOBER 2017

JUBILEA/JUBILEES

NAAM/NAME	AFDELING-DIVISIE/ DEPARTMENT-DIVISION	DATUM/DATE
-----------	--	------------

12,5 Jaar/12,5 Years

Ambrose, Idi	Corporate Audit	1 Jun 17
Gangaram Panday, Vandana	Corporate Planning & Control	1 Jul 17

20 Jaar/20 Years

Amattamsir, Humphrey	Treasury	1 Mar 17
Kurban, Mohamed-Ali	Corporate Audit Non-Financial	16 Jun 17
Pawiroredjo-Yorks, Gloria	Corporate Legal Affairs General	16 Jun 17
Jagesar, Ashok-Kumar	Refining Operations Area 1	16 Jun 17
Kisoensingh, Harichandresingh	Refining Operations Area 1	16 Jun 17
Bhiekhemsing, Dineshkumar	Refining Operations Area 2	16 Jun 17
Katiman, Waldy	Refining Operations Area 2	16 Jun 17
Kreps, Ike	Refining Operations Area 2	16 Jun 17
Naipal, Soeredj	Refining Operations Area 2	16 Jun 17
Nazir, Jerry	Refining Operations Area 2	16 Jun 17
Faerber, Marlon	Refining Operations Area 3	16 Jun 17
Koelboel, Mukesh	Refining Operations Area 3	16 Jun 17
Samin, Sarman	Refining Operations Area 3	16 Jun 17
Pawiroredjo, Brian	Marine Operations & Oil Movements	16 Jun 17
Tjokroredjo, Robert	Marine Operations & Oil Movements	16 Jun 17
Kaliar, Amrita	Sales	16 Jun 17
Soerohardjo, Robbert	Refining Operations General	16 Jun 17
Winter, Mohamed	Refining Operations General	16 Jun 17
Wongsoredjo, Steffen	Refining Operations General	16 Jun 17
Somohardjo, Eric	Maintenance & Turnaround	16 Jun 17
Kasdiran-Alimoestar, Vanja	Non-Financial Audit	1 Jul 17
Hardjopawiro, Stanley	Refining Operations Area 1	1 Jul 17
Jubitana, Clyde	Refining Operations Area 1	1 Jul 17
Moehamatdjaliil, Hendrik	Refining Operations Area 1	1 Jul 17
Djotaroeno, John	Refining Operations Area 2	1 Jul 17
Kalpoe, Satya	Refining Operations Area 2	1 Jul 17
Mangrey, Rabindernath	Refining Operations Area 2	1 Jul 17
Richaards, Herbert	Refining Operations Area 3	1 Jul 17
Soerowirjo, Gregory	Refining Operations General	1 Jul 17
Soerdien, Jaswantkumar	Maintenance & Turnaround	1 Jul 17
Kadiman, Lesley	Refining Maintenance Electrical & Instrumentation	25 Aug 17
Lynch, Ivette	Managing Directorate General	16 Aug 17
Rier, Frank	Utility	1 Aug 17
Dhanpat, Satijenderkoemar	Refining Maintenance Electrical & Instrumentation	27 Aug 17
Somai, Sunildath	Maintenance & Turnaround	1 Aug 17
Ramdas, Ramsingh	Infrastructure Development & Maintenance	8 Sep 17
Etman, Winston	Health Safety Environment Downstream	1 Sep 17
Kartokario, Frederico	Health Safety Environment Downstream	1 Sep 17

JUBILEA/JUBILEES

NAAM/NAME	AFDELING-DIVISIE/ DEPARTMENT-DIVISION	DATUM/DATE
-----------	--	------------

25 Jaar/25 Years

Monjok, Priscilla	Human Resource Management Upstream	26 Mar 17
Resodikromo, Sadimoen	Well Servicing & Well Completion	16 Mar 17
Noordwijk, Bogart	Infrastructure Development & Maintenance	6 Mar 17
Lieveld, Clyde	Sales	13 Apr 17
Huisden, Robbert	Crude Treatment Ta 58	3 Aug 17
Mahabier, Manodj	Well Servicing & Well Completion	14 Sep 17

30 Jaar/30 Years

Brunings, Leon	Marketing General	1 Mar 17
Karijotaroeno, Iwan	Crude Treatment Ta 58	8 Jun 17
Gangadin, Samipersad	Field Production Tambaredjo	1 Jul 17
Tjokrodikoro, Johnny	Heavy Equipment Maintenance	1 Jul 17
Sardjoe, Jagdiespersad	Plant Security & Personell Services Saramacca	1 Aug 17
Madnoersan, Soepardi	Field Production Tambaredjo	1 Aug 17
Moredjo, Wagimin	Field Production Tambaredjo	1 Aug 17
Ramautar, Roy	Catharina Sophia & Jossiekreek Operations	1 Aug 17
Ramdajal, Ramhit	Well Servicing & Well Completion	1 Aug 17
Prijor, Gerardus	Rig Operations	1 Aug 17
Blank, Wilgo	Heavy Equipment Maintenance	1 Aug 17
Gangadien, Ratankumar	Heavy Equipment Maintenance	1 Aug 17
Bhagwat, Bidjaikoemar	Well Site Geology	1 Aug 17
Slengard, Sean	Marine Operations & Oil Movements	10 Aug 17
Riedewald, Delano	Field Production Tambaredjo	17 Aug 17
Schuitemaker-Nghollo, Anette	Production Unit Tambaredjo Noorwest/Calcutta General	11 Aug 17
Sandjon, Humphrey	Crude Treatment Ta 58	1 Sep 17

35 Jaar/35 Years

Oemar, Ria	Managing Directorate General	13 Sep 17
------------	------------------------------	-----------

PENSIJOEN/RETIREMENT

NAAM/NAME	AFDELING/DEPARTMENT	DATUM/DATE
-----------	---------------------	------------

Jacobs, Bill	Marine Operations & Oil Movements	1 Apr 17
Dwarkasing, Marcel	Procurement Upstream	1 Jun 17
Tisoer-Audhoe, Truus	Finance & Treasury General	1 Aug 17
Moehamad-Kartosowito, Wartijem	Catharina Sophia & Jossiekreek Operations	1 Aug 17
Notosowito, John	Plant Security & Personell Services S'ca	1 okt/Oct 17
Martodimedjo, Hendrik	Refining Reliability & Maintenance Engineering	1 okt/Oct 17

